

LOGICOM®



F Guide de l'utilisateur
Page 1 à 35

E Manual de uso
Página 36 a 69

P Manual de utilização
Página 70 a 101

**YZEA 520/522/
523/524**





DECLARATION DE CONFORMITE

Nous,
Logicom
74, rue de la Belle Etoile
Z.I. Paris Nord II
B.P. 58338
95941 ROISSY CDG
FRANCE

Déclarons que les produits YZEA 520/522/523/524 sont en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE suivantes :

Article 3.1a - (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur):

- EN60950 (2000)

Article 3.1b - (exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique):

- EN301489-01 V1.3.1, EN301489-06 V1.1.1

Article 3.2 - (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables) :

- EN301406 V1.4.1

Le produit ayant une puissance moyenne inférieure à 20 mW, le test pour le SAR n'est pas nécessaire pour les produits ayant une puissance inférieure ou égale à 20 mW.

Cet appareil est destiné à la France.

Cette conformité s'entend pour autant que le produit pour lequel elle est donnée est installé et utilisé suivant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

Toute modification non autorisée du produit annule cette déclaration de conformité.

Roissy, le 07 janvier 2004

Bernard BESSIS
Président Directeur Général



SOMMAIRE

1	Présentation de l'appareil	page	3
2	Fonctions téléphone	page	9
3	Fonction Présentation du numéro	page	28
4	En cas de problèmes	page	31
5	Champ d'application de la garantie	page	32
6	Procédure pour contacter le S.A.V.	page	33

1 - PRESENTATION DE L'APPAREIL

Intégrant les plus récentes technologies, il est l'outil indispensable pour communiquer aujourd'hui.

Enfin, compact et simple à utiliser l'YZEA tiendra peu de place sur votre bureau.

Merci de bien vouloir lire la notice entièrement pour l'utiliser au mieux.

1-1	Contenu de l'emballage	page	4
1-2	Caractéristiques	page	4
1-3	Précautions d'emploi	page	6
1-4	Conditions de sécurité	page	7

1-1 - Contenu de l'emballage

L'emballage comprend :

- L'appareil (une base + un combiné) et son adaptateur secteur.
- Un combiné supplémentaire avec son support de charge.
- Le cordon de ligne téléphonique.
- **Deux batteries rechargeables (Type AAA NIMH 1,2 V 600 mA/H) par combiné.**
- La notice d'utilisation.

Vérifiez le contenu de l'emballage et contactez votre revendeur s'il vous manque un accessoire.

1-2 - Caractéristiques

Ses caractéristiques techniques principales sont :

FONCTIONS TELEPHONES :

- Portée 300 m en champ libre.
- Autonomie : 100 heures en veille.
10 heures en communication.
- Ecran LCD 2 lignes (1 ligne d'afficheurs + 1 ligne d'icônes).
- 10 mémoires de 18 chiffres maximum par combiné.
- Volume d'écoute réglable (5 niveaux).
- Choix d'une sonnerie sur le combiné (9 choix).
- Réglage du volume de la sonnerie sur le combiné (5 niveaux + arrêt).
- Touche R.
- Fonction Bis.
- Fonction Appel direct.
- Verrouillage du clavier.
- Fonction secret.
- Fonction appel combinés.
- Main libre sur le combiné.
- Numérotation FV/DC.

- *Fonction interphone entre 2 combinés.*
- *Transfert d'appel vers un autre combiné.*
- *Rappel des 10 derniers numéros composés.*

SERVICES CONTACTS :

- *Présentation du numéro de l'appelant.*
- *Journal des appels (20 numéros).*
- *Une icône indique la présence de nouveaux appels dans le journal.*
- *Composition d'un numéro à partir du journal.*
- *Effacement sélectif ou total des appels.*

1-3 - Précautions d'emploi :

- Lire attentivement les instructions données.
- Utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Ne pas installer l'appareil près dans un endroit sensible à la poussière ou susceptible de subir des perturbations dues à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas mettre votre appareil à côté d'une source magnétique (télévision, enceintes, etc...) sous risque de perturbations.
- Ne jamais verser de liquide sur l'appareil sous risque de court circuit.
- Ne pas placer la base près d'un endroit humide.
- Ne jamais démonter l'appareil.
- Débrancher la connexion du téléphone avant de débrancher la prise électrique.
- Débrancher immédiatement un appareil endommagé et le faire réparer dans un service après-vente agréé.
- Après avoir déplacé l'appareil, commencer par rebrancher la prise électrique.
- Ne rien mettre sur le cordon électrique, éviter que des personnes puissent marcher dessus.
- Eviter de brancher trop d'appareils sur la même source de courant.
- Ne jamais installer durant un orage.
- Ne jamais toucher des fils de téléphone dénudés, à moins qu'ils soient débranchés.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer, ne pas utiliser de nettoyeurs ou d'aérosols, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Ne pas placer l'appareil sur un élément non stable, il ne doit pas tomber cela causerait de sérieux dommages.
- **Conserver précieusement ce manuel d'utilisation pour toute référence future.**

- IMPORTANT :**
- 1) N'utiliser que le type de batteries fournies.
 - 2) Ne pas jeter les batteries au feu ou dans une poubelle. Renseignez-vous auprès de votre revendeur pour connaître les dispositions spéciales pour leur recyclage.
 - 3) Ne pas ouvrir les batteries, l'électrolyte qu'elles contiennent est corrosif, et pourrait causer des brûlures aux mains, à la peau et aux yeux et serait toxique si on l'avalait.

1-4 Conditions de sécurité :

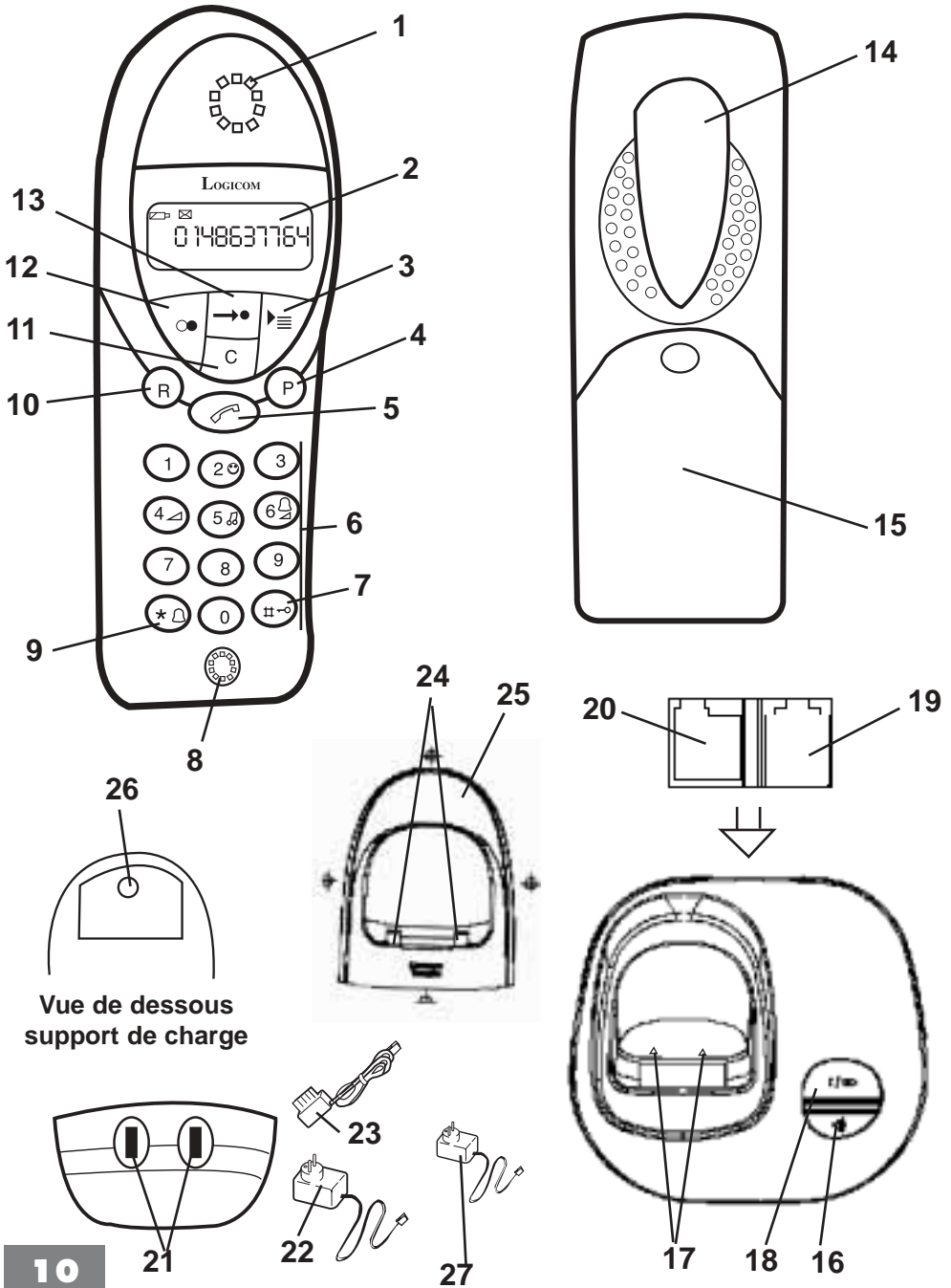
- *L'appareil n'est pas connectable à un schéma d'alimentation **IT**.*
- *L'adaptateur servant de dispositif de sectionnement, le socle de prise de courant doit être installé à proximité de l'appareil et doit être aisément accessible.*
- *La connexion à la ligne téléphonique répond au niveau de sécurité **TRT-3**.*
- *L'entrée d'alimentation répond au niveau de sécurité **TBTS**.*
- *La sécurité électrique correspond aux vérifications **NF EN 60950**.*
- *La température maximale d'utilisation est de 35° C.*
- *Cet appareil utilise des bandes de fréquences radio dont l'utilisation est harmonisée dans l'ensemble de la communauté européenne.*
- *Le marquage des équipements terminaux attestés conformes se situe sous la base.*



2 - FONCTIONS TELEPHONE

2-1	Schémas et fonctions	pages 10 et 11
2-2	Ecran du combiné	page 12
2-3	Charge des batteries	page 13
2-4	Instruction d'installation	page 14
2-5	Choix de numérotation : Décimale (P) ou Fréquence vocale (T)	page 15
2-6	Composition d'un numéro	page 15
2-7	Réception d'un appel	page 16
2-8	Activer/Désactiver la main libre	page 17
2-9	Réglage du volume d'écoute sur le combiné et en main libre	page 17
2-10	Choix d'une sonnerie sur le combiné	page 18
2-11	Réglage du volume de la sonnerie	page 18
2-12	Touche R	page 19
2-13	Verrouiller/Déverrouiller le clavier	page 20
2-14	Fonction secret	page 20
2-15	Enregistrement d'un numéro en mémoire	page 21
2-16	Consulter le répertoire	page 21
2-17	Composition d'un numéro en mémoire	page 22
2-18	Effacement d'un numéro dans une mémoire	page 22
2-19	Effacement total des mémoires	page 23
2-20	Fonction Appel direct	page 23
2-21	Appel combinés	page 24
2-22	Transfert d'un appel vers un autre combiné	page 25
2-23	Fonction interphone	page 25
2-24	Enregistrement et annulation d'un combiné sur une base	page 26
2-25	Restaurer les paramètres d'usine	page 27










2-1 Schémas et fonctions



Vue de dessous support de charge

10

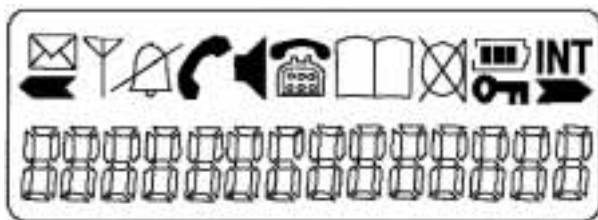
Vue de dessous

- 1) Ecouteur du combiné
Permet d'entendre votre correspondant.
- 2) Ecran LCD
Voir chapitre.1-7 écran du combiné
- 3) Touche 
Permet d'accéder au journal des appels.
- 4) Touche 
Permet de programmer les fonctions du téléphone.
Permet d'activer ou de désactiver la main libre.
- 5) Touche 
Permet de prendre la ligne (obtenir la tonalité)
Permet de libérer la ligne (raccrocher).
- 6) Clavier de numérotation.
Permet de composer un numéro.
- 7) Touche 
Permet de verrouiller le clavier.
- 8) Micro du combiné
Permet de parler avec votre correspondant.
- 9) Touche 
Permet de couper la sonnerie du combiné.
- 10) Touche **R**
Permet l'accès à certains services contacts de France Telecom.
- 11) Touche **C**
Permet d'effacer un numéro du journal ou de la mémoire.
- 12) Touche 
Permet la répétition automatique du dernier numéro composé.
- 13) Touche 
Permet d'accéder aux mémoires.
- 14) Clip ceinture
Permet d'accrocher le combiné à la ceinture (non détachable).
- 15) Compartiment des batteries
Permet de placer les deux **batteries rechargeables** dans le combiné.
- 16) Touche  (appel combiné)
Permet d'appeler les combinés.
- 17) Contacts de charge de la base
Permettent de recharger les batteries du combiné.
- 18) Témoin lumineux 
- Indique la prise de ligne (clignote)
- Indique la charge de la batterie
- 19) Prise modulaire
Permet de raccorder le cordon téléphonique.
- 20) Fiche d'alimentation
Permet de raccrocher l'adaptateur secteur.
- 21) Contacts de charge du combiné
Permettent de recharger les batteries du combiné.
- 22) Adaptateur secteur
Permet d'alimenter l'appareil.
- 23) Cordon téléphonique
Permet de raccorder l'appareil à la prise téléphonique murale.
- 24) Contacts de charge du support de charge
Permettent de recharger les batteries du combiné supplémentaire.
- 25) Support de charge
- 26) Fiche d'alimentation
Permet de raccorder l'adaptateur secteur (27).
- 27) Adaptateur secteur
Permet d'alimenter le support de charge.

2-2 L'écran du combiné

L'écran du combiné vous permet de visualiser les fonctions du téléphone.

L'écran des YZEA est rétro-éclairé. Lorsque vous recevez un appel ou lorsque vous appuyez sur une touche du combiné l'écran s'allume automatiquement.



Cette icône n'est pas utilisée en France.



Indique que la liaison radio entre la base et le combiné est possible.



Indique que la sonnerie du combiné est coupée.



Indique une prise de ligne.



Indique que la main libre est activée.



Indique la présence d'appels non lus dans le journal des appels.



Indique que vous êtes dans le répertoire.



Indique que la fonction secret est activée.



Indique le niveau de charge des batteries.



Indique que le clavier du combiné est verrouillé.

INT

Indique que vous êtes en interphone.

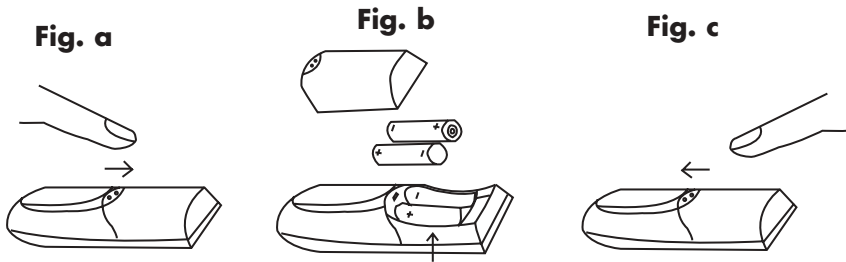
HS

Indique le numéro du combiné.


2-3 Charge des batteries

Avant toute utilisation, il faut impérativement charger les batteries (pour la première fois), durant **un minimum de 20 heures, sans brancher la prise téléphonique.**

- Connecter la fiche de l'adaptateur secteur (22) dans la prise modulaire (20) située derrière la base.
- Connecter l'adaptateur secteur (22) à la prise de courant (220 V ~).
- Connecter la fiche de l'adaptateur secteur (27) dans la prise (26) située en-dessous du support de charge..
- Connecter l'adaptateur secteur (27) à la prise de courant (220 V ~).
- Ouvrir le compartiment (15) des batteries (Fig. a).
- Insérer les batteries rechargeables dans le compartiment (15) en respectant les polarités (Fig. b).
- Fermer le compartiment (15) des batteries (Fig. c).
- Placer les combinés sur leurs chargeurs (base ou support de charge)
- Un signal sonore est émis.



REMARQUE : Le niveau de charge des batteries dans l'icône

 défile pour indiquer la charge (Uniquement s'il reste assez d'énergie dans les batteries pour alimenter l'écran du combiné).

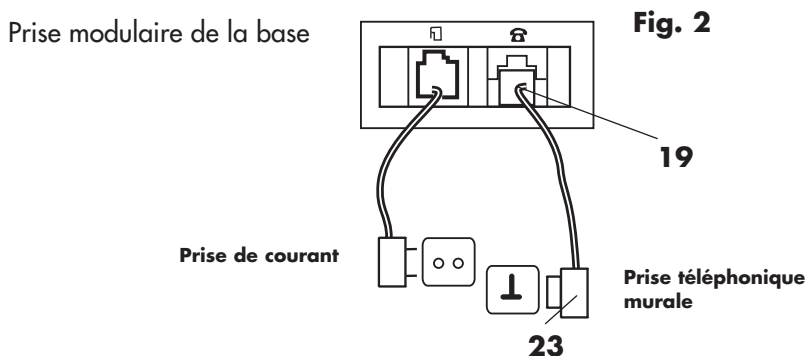
ATTENTION : *Si vous ne laissez pas votre combiné se charger durant 20 heures pour la première fois, il ne fonctionnera pas au maximum de ses capacités.*

La garantie ne prendra pas effet pour les problèmes de dysfonctionnement dus à une charge incomplète lors de la première utilisation.

2-4 Instructions d'installation

Placer la base sur une surface stable et plane en laissant de chaque côté au moins 25 mm d'espace libre pour l'aération.

- Connecter le cordon téléphonique (**23**) dans la prise modulaire (**19**) située derrière la base et l'autre extrémité à votre prise téléphonique murale (Fig 2).






Clip ceinture

Le clip ceinture n'est pas détachable, il reste toujours fixé sur le combiné.




2-5 Choix de numérotation : Décimale (P) ou Fréquence Vocale (T)

Pour changer le mode de numérotation décimale (P) en Fréquence Vocale (T), suivre la manipulation suivante :



- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que " P " s'affiche sur l'écran
- Appuyer sur la touche 7.
- Le mode de numérotation utilisé (T ou P) s'affiche sur l'écran..
- Appuyer sur la touche  pour sélectionner le mode de numérotation désiré entre T (fréquence vocale) ou P (décimale).
- Appuyer sur la touche  pour valider votre choix.


2-6 Composition d'un numéro

a) Composition normale d'un numéro

- Appuyer sur la touche .
- L'icône "  " s'affiche sur l'écran.
- Vous obtenez la tonalité.
- Composez le numéro de votre correspondant.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou reposer le combiné sur sa base.





b) Pré numérotation

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Composer le numéro de votre correspondant.
- Le numéro s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche .
- L'icône "  " s'affiche sur l'écran.

- Le numéro est composé automatiquement.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou reposer le combiné sur sa base.



c) Fonction Bis sur les 10 derniers numéros appelés

Cette fonction permet de recomposer automatiquement l'un des 10 derniers numéros composés.



- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche  .
- Le dernier numéro composé s'affiche.
- Appuyer de nouveau sur la touche  pour sélectionner l'un des dix derniers numéros appelés.
- Appuyer sur la touche  pour composer le numéro affiché.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou reposer le combiné sur sa base

2-7 Réception d'un appel

a) Le combiné est sur sa base.

- Le combiné sonne.
- Soulever le combiné de sa base **sans appuyer sur la touche** .
- Parlez à votre correspondant.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou reposer le combiné sur sa base.








b) Le combiné n'est pas sur sa base.

- Le combiné sonne.
- Appuyer sur la touche .
- Parlez à votre correspondant.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou reposer le combiné sur sa base.

2-8 Activer/Désactiver la main libre

Cette fonction vous permet de converser sans avoir le combiné dans la main.

Après avoir obtenu la tonalité ou pendant une conversation :

- Appuyer sur la touche  /  pour activer la main libre.
- L'icône  s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche  /  pour désactiver la main libre.
- L'icône  s'efface de l'écran.
- Lorsque la communication est terminée, appuyer sur la touche  ou raccrocher le combiné sur sa base.

NB : le réglage du volume de la main libre est celui utilisé pour le volume d'écoute dans le combiné (voir chapitre "Réglage du volume d'écoute et de la main libre").

ATTENTION : l'usage prolongé de la main libre pendant une conversation entraîne une consommation très importante sur la batterie réduisant ainsi considérablement l'autonomie de l'appareil.

2-9 Réglage du volume d'écoute et de la main libre


Le réglage du volume d'écoute dans l'écouteur est identique au réglage du volume de la main libre (voir chapitre Main libre).

Le volume peut être réglé sur 5 niveaux (1 minimum à 5 maximum).

Le volume d'écoute est réglé au niveau 3 par défaut.

Vous devez régler le volume d'écoute pendant une communication.

- Vous êtes en communications.

- Maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que " P " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche **4** du clavier.
- L'écran affiche "P-4" et le niveau du volume d'écoute utilisée "000".
 - Entrer le niveau du volume désiré entre **1** et **5** en utilisant les touches du clavier.

OU



- Appuyer sur la touche  ou  pour régler le volume d'écoute
- Appuyer sur la touche **P** pour valider votre réglage.

2-10 Choix d'une sonnerie sur le combiné

Vous disposez d'un choix de 9 sonneries sur chaque combiné.

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " **P** " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche **5** du clavier.
- La sonnerie utilisée est diffusée.
 - Entrer le numéro de la sonnerie désiré entre **1** et **9** en utilisant les touches du clavier.

OU

- Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner une sonnerie.
- Appuyer sur la touche **P** pour valider votre choix.



2-11 Réglage du volume de la sonnerie

Le volume de la sonnerie du combiné peut être réglé sur 6 niveaux (0 = coupée, 5 = fort).

a) Réglage du volume de la sonnerie.





- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " **P** " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche **6** du clavier.
- Le combiné sonne et l'écran affiche le volume de la sonnerie utilisée.
 - Entrer le niveau du volume désiré entre **0** et **5** en utilisant les touches du clavier.

OU

- Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le volume de la sonnerie.
- Appuyer sur la touche **P** pour valider votre réglage.

Remarque : Lorsque la sonnerie est coupée, l'icône  s'affiche sur l'écran.

b) Vous pouvez aussi couper la sonnerie du combiné en suivant la manipulation suivante.

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche *  jusqu'à ce que l'icône  s'affiche sur l'écran.
- La sonnerie est coupée.
- Pour rétablir la sonnerie, maintenir enfoncée de nouveau la touche *  jusqu'à ce que l'icône  s'efface de l'écran.

2-12 Touche R





La touche R permet l'accès à certains services de France Telecom.

Pour tout renseignement, contactez votre agence France Telecom : (composez le 1014, appel gratuit ou 3614 France Telecom sur votre minitel).

Réglage de la touche R

La touche R peut être réglée sur 2 positions L ou S. **En France, la touche R correspond à une pause de 270 ms (position L).**


Pour modifier cette pause, suivre la manipulation suivante :

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que " P " s'affiche sur l'écran
- Appuyer sur la touche  .
- Le réglage utilisé par la touche  s'affiche (L ou S).
- Appuyer de nouveau sur la touche  pour sélectionner le réglage désiré (entre L ou S).



Pour la France vous devez sélectionner L.

- Appuyer sur la touche  pour valider votre choix.



2-13 Verrouiller/Déverrouiller le clavier

Le verrouillage du clavier permet d'interdire la composition d'un numéro par mégarde. Lorsque le clavier est verrouillé, l'icône  s'affiche sur l'écran.

a) Verrouillage du clavier



- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche #  jusqu'à ce que l'icône  s'affiche sur l'écran.
- Le clavier est verrouillé, toutes les touches sont inactives.

b) Déverrouiller le clavier

- Maintenir enfoncée la touche #  jusqu'à ce que l'icône  disparaisse de l'écran.
- Le clavier est déverrouillé, toutes les touches sont actives.

2-14 Fonction secret

Cette fonction vous permet, **lors d'une communication**, de parler avec une tierce personne sans être entendue par votre correspondant.

- **Vous êtes en communication.**
 - Appuyer sur la touche **C** pour activer cette fonction.
 - L'icône  s'affiche sur l'écran.
 - Vous pouvez parler avec une tierce personne, votre correspondant n'entend plus rien.
 - Appuyer sur la touche **C** pour désactiver cette fonction.
 - L'icône  disparaît de l'écran.
 - Votre correspondant vous entend à nouveau.

2-15 Enregistrement d'un numéro en mémoire

Vous pouvez enregistrer 10 numéros dans un combiné.



- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " P " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche →•
- Entrer le numéro de téléphone que vous désirez mettre en mémoire en utilisant les touches du clavier.
- Appuyer sur la touche →•
- Entrer un numéro entre 0 et 9 pour sélectionner une mémoire.
- Un bip est émis le numéro est enregistré

Nota : Lorsque vous entrez un numéro en mémoire, vous pouvez appuyer sur la touche C pour effacer chiffre par chiffre le numéro.

2-16 Consulter le répertoire

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche →•
- Entrer le numéro de la mémoire (entre 0 et 9) que vous désirez consulter.
- La mémoire sélectionnée s'affiche sur l'écran.

2-17 Composition d'un numéro en mémoire

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche →•
- Entrer le numéro de la mémoire (entre 0 et 9) que vous désirez composer.
- La mémoire sélectionnée s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche  pour composer le numéro affiché.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou reposer le combiné sur sa base.

2-18 Effacement d'un numéro dans une mémoire

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche →•
- Entrer le numéro (entre 0 et 9) de la mémoire que vous désirez effacer.
- Le numéro correspondant à la mémoire s'affiche.
- Maintenir enfoncée la touche →• jusqu'à l'audition d'un bip sonore.
 - Appuyer sur la touche **C** pour effacer chiffre par chiffre le numéro affiché.
- OU**
- Maintenir enfoncée la touche **C** jusqu'à ce que le numéro s'efface.
- Appuyer sur la touche →• pour valider.

2-19 Effacement total des mémoires

Cette fonction vous permet d'effacer toutes les mémoires enregistrées.

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " **P** " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche **0** du clavier.
- " **P-Ø** " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche **→•** .
- Appuyer sur la touche **P** pour valider l'effacement de toutes les mémoires.

2-20 Fonction Appel direct

Cette fonction vous permet de composer un numéro enregistré dans la mémoire Appel directe en appuyant sur n'importe quelle touche du clavier sauf sur la touche **P** .

a) Enregistrement du numéro

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " **P** " s'affiche sur l'écran
- Appuyer sur la touche **3** du clavier.
- Entrer le numéro que vous désirez enregistrer en utilisant le clavier.
- Appuyer sur la touche **P** pour valider votre enregistrement.

Note : Pour effacer un chiffre utiliser la touche **C**.

b) Activer la fonction Appel directe

Lorsque la fonction Appel direct est activée, le numéro enregistré dans la mémoire s'affiche en permanence sur l'écran.

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " **P** " s'affiche sur l'écran.

- Appuyer sur la touche 2 du clavier pour activer la fonction Appel direct.
- Appuyer sur la touche **P** pour valider.
- Le numéro enregistré dans la mémoire s'affiche sur l'écran
la fonction appel direct est activé.

c) Désactiver la fonction Appel direct

- Le numéro enregistré en mémoire est affiché
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " P " s'affiche sur l'écran.
- Appuyez sur la touche 2 du clavier pour désactiver la fonction Appel direct.
- Appuyer sur la touche **P** .
- Un signal sonore est émis, la fonction Appel direct est désactivée.
- Le combiné est au repos.




2-21 Appel combinés

Cette fonction vous permet d'appeler les combinés à partir de la base.

- Les combinés sont au repos (aucune tonalité).
 - Vous ne savez pas où se trouve un combiné.
 - Appuyer brièvement sur la touche **»** de la base.
 - Les combinés émettent un signal sonore
 - Vous pouvez retrouver un combiné grâce à ce signal sonore
 - Pour arrêter ce signal sonore :
 - Appuyer sur une touche du combiné.
- ou
- Appuyer sur la touche **»**



2-22 Transfert d'un appel vers un autre combiné

Pour transférer un appel externe vers un autre combiné, suivre la manipulation suivante :

- Vous êtes en conversation avec un correspondant externe.
- Maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que "int" et " HS- " s'affichent sur l'écran
- Votre correspondant externe est mis en attente
 - Entrer le numéro du combiné sur lequel vous désirez transférer l'appel.
- Quand votre correspondant interne décroche, appuyer sur la touche  pour raccrocher et transférer l'appel.
- Si le correspondant interne ne décroche pas, maintenir appuyée la touche  pour reprendre le correspondant externe en ligne



2-23 Fonction interphone

a) Appel interphone vers l'autre combiné

- le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que "int" et " HS- " s'affiche sur l'écran.
- Composer le numéro du combiné que vous souhaitez appeler.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou raccrocher le combiné sur sa base.

b) Réception d'un appel extérieur pendant un appel interne

Lorsque vous recevez un appel extérieur pendant un appel interne

- Une tonalité d'attente (un double bip) est émise dans les écouteurs des téléphones en interphone
- Appuyer 2 fois sur la touche  pour prendre l'appel extérieur.
- A la fin de la communication, appuyer sur la touche  ou raccrocher le combiné sur la base.

2-24 Enregistrement et annulation d'un combiné sur une base.



a) Enregistrement d'un combiné


Une base peut enregistrer jusqu'à 5 combinés.



Pour enregistrer ces derniers sur une base, vous devez suivre la manipulation suivante :

Sur la base

ATTENTION : Aucun combiné doit être en charge sur la base principale si il y a un combiné en charge sur la base principale, enlevé le.

- Appuyer et maintenir enfoncée la touche  de la base (environ 10 secondes) jusqu'à ce que le témoin  lumineux clignote.



PENDANT QUE LE TEMOIN LUMINEUX  CLIGNOTE, vous devez effectuer les manipulations suivantes sur le combiné

- Maintenir enfoncée simultanément les touches  et  jusqu'à ce que l'écran affiche " **bs** "
- Entrer le numéro de la base sur laquelle vous désirez enregistrer votre combiné (entre 1 et 4) en utilisant le clavier
- "PIN" s'affiche sur l'écran LCD.
- Composer le code PIN de la base. **Le code PIN de la base est 0000 il n'est pas modifiable.**
- Un bip est émis, le combiné est enregistré sur la base

b) Annulation d'un combiné

ATTENTION : vous ne pouvez annuler un combiné qu'à partir d'un autre combiné enregistré sur la même base.

Cette fonction est utilisée pour annuler des combinés défectueux en vue de leur remplacement par de nouveaux.

- Maintenir enfoncée simultanément les touches  et  jusqu'à ce que l'écran affiche " **PIN** ".
- Composer le code PIN de la base. **Le code PIN de la base est 0000 il n'est pas modifiable.**
- L'écran affiche " **HS** "
- Entrer le numéro du combiné que vous désirez annuler.
- Un bip est émis le combiné sélectionné est annulé.

2-25 Restaurer les paramètres d'usine.

Cette fonction vous permet de retrouver la configuration d'origine de l'appareil comme lorsque vous l'avez utilisé pour la première fois.

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " P " s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche **9** du clavier.
- " **PIN** " s'affiche sur l'écran.
- Entrer le code PIN (le code PIN est 0000).
- Appuyer sur la touche **P** pour confirmer.

NOTE : Le code PIN est 0000 il ne peut être changé.

3 - FONCTION PRESENTATION DU NUMERO

3-1	Fonctionnement de la fonction présentation du numéro	page 29
3-2	Consultation du journal des appels	page 29
3-3	Composition d'un numéro à partir du journal	page 30
3-4	Effacement sélectif des appels	page 30
3-5	Effacement total des appels	page 30


Le combiné vous permet d'identifier le numéro de téléphone de vos correspondants.

Les numéros de téléphone sont mémorisés dans un journal des appels pouvant contenir Jusqu'à 20 numéros.



L'accès au service présentation du numéro est soumis à la souscription d'un abonnement auprès de votre agence France Telecom (1014 appel gratuit ou 3614 France telecom sur votre minitel) et sous réserve de disponibilités techniques de France Telecom.

3-1 Fonctionnement de la fonction présentation du numéro

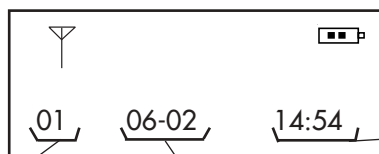
Le combiné garde en mémoire la liste des 20 derniers appels reçus. Cette liste est appelée "**journal des appels**". Au delà, l'appel le plus récent écrase le plus ancien.

- A réception d'un appel, le numéro du correspondant s'affiche sur l'écran..
- Lorsque vous avez des appels non lus dans le journal, l'icône  s'affiche sur l'écran.
- Les appels répétés ne sont pas indiqués.
- Les appelants qui ne désirent pas divulguer leur numéro ne sont ni affichés ni enregistrés dans le journal.
- La présentation du nom n'est pas possible sur ce téléphone.
- La fonction présentation du nom n'est pas disponible sur les YZEA 520/522/523.

3-2 Consultation du journal des appels

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche  pour entrer en mode consultation.
- Le dernier numéro enregistré s'affiche sur l'écran.
- Appuyer de nouveau sur la touche  pour visualiser la date et l'heure associé au numéro affiché précédemment.


Par exemple



Heure de l'appel (heure:minutes)

Rang de l'appel dans le journal

Date de l'appel (jour-mois)




- Appuyer sur la touche  pour visualiser les autres numéros.
- ou

- Appuyer sur la touche  pour revenir en arrière.
- Appuyer sur la touche **C** pour sortir du menu.



NB : Si vous n'avez pas d'appel enregistré dans le journal l'écran affiche "-----".

L'icône  indique la présence d'appels non lus dans le journal.

3-3 Composition d'un numéro à partir du journal





- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche  pour entrer en mode consultation.
- Appuyer de nouveau sur la touche  pour sélectionner un numéro.
- Appuyer sur la touche .
- Le numéro affiché est composé automatiquement.

3-4 Effacement sélectif des appels

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Appuyer sur la touche  pour entrer en mode consultation.
- Appuyer de nouveau sur la touche  pour sélectionner le numéro que vous désirez effacer.
- Maintenir enfoncée la touche **C** jusqu'à ce que le numéro affiché s'efface.

3-5 Effacement total des appels

Cette fonction vous permet d'effacer tous les appels enregistrés (lus ou non lus).

- Le combiné est au repos (aucune tonalité).
- Maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que "P" s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche  du clavier.
- "P-O" s'affiche sur l'écran.
- Appuyer sur la touche .
- L'écran affiche "NO CLIP"
- Appuyer sur la touche  pour valider l'effacement de tous les appels

4 - EN CAS DE PROBLEMES

Vérifier les points ci-dessous avant de contacter le Service Après-Vente :

FONCTION TELEPHONE

Plus d'affichage :

- Vérifier que les batteries du combiné sont correctement installées (polarités).
- Placer le combiné sur la base pour charger les batteries.
- Enlever les batteries du combiné et les remettre.

Les batteries ne sont pas chargées :

- Vérifier les polarités des batteries.
- Nettoyer les contacts de charge du combiné et de la base.
- Refaire une nouvelle charge.

L'indicateur de batterie indique batterie faible :

- Recharger les batteries du combiné.

Le combiné ne peut pas trouver la base :

- Vous êtes hors de portée, vous devez vous rapprocher de la base.
- Raccorder l'alimentation de la base correctement.
- Enlever les batteries du combiné et les remettre.
- Déconnecter l'adaptateur secteur de la base et le reconnecter à la base.

La tonalité de numérotation n'est pas audible :

- Vérifier que la ligne téléphonique est connectée correctement à la base.

5 CHAMP D'APPLICATION DE LA GARANTIE

La garantie fournisseur LOGICOM est valable pour un usage normal de l'appareil tel qu'il est défini dans le cadre de la notice d'utilisation.

Sont exclues de cette garantie, les détériorations dues à une cause étrangère à l'appareil. En particulier, la garantie ne s'applique pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un choc ou d'une chute, d'une fausse manœuvre, d'un branchement non conforme aux instructions mentionnées dans la notice ou aux prescriptions de France Telecom, de l'effet de foudre, de surtension secteur, d'une protection insuffisante contre la chaleur, l'humidité ou le gel.

La garantie s'étend uniquement à la France Métropolitaine.

En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

**LOGICOM S.A.
ZI PARIS NORD 2
74, rue de la Belle Etoile
B.P. 58338
95941 ROISSY CDG**

6 PROCEDURE POUR CONTACTER LE S.A.V.

Remarque : Avant de rendre l'appareil au magasin, il est impératif de nous contacter afin d'être sûr que vous ayez une panne.

- Munissez-vous de votre appareil, branché (sauf si l'appareil est endommagé).
- Vous disposez de deux lignes clients : **01 48 63 67 94** ou **01 48 63 67 95**.
- Un serveur téléphonique vous donnera une solution à chacun de vos problèmes.

Cet équipement est conforme à la directive R&TTE 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil, concernant la connexion paneuropéenne de terminal unique aux réseaux téléphoniques publics commutés (RTCP).

Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTCP, la conformité en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminal du réseau RTCP.

En cas de problème, vous devez contacter en premier lieu votre fournisseur..

Cet appareil est destiné à la France.

**EN CAS DE PROBLÈME ET POUR TOUT RENSEIGNEMENT
MERCİ DE CONTACTER NOTRE SERVICE APRÈS-VENTE
Tél. : 01 48 63 67 94
01 48 63 67 95**



DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros,
Logicom
74, rue de la Belle Etoile
Z.I. Paris Nord II
B.P. 58338
95941 ROISSY CDG
FRANCE

Declaramos que los productos YZEA 520/522/523/524 son conformes con las exigencias fundamentales aplicables y, en particular, las de la directiva 1999/5/CE siguientes:

Artículo 3.1a - (protección de la salud y la seguridad del usuario):
- EN60950 (2000)

Artículo 3.1b - (exigencias de protección respecto a la compatibilidad electromagnética):
- EN301489-01 V1.3.1, EN301489-06 V1.1.1

Artículo 3.2 - (correcta utilización del espectro radioeléctrico con objeto de evitar las interferencias perjudiciales)
- EN301406 V1.4.1

Al tener una potencia media inferior a 20 mW, este producto no requiere ser sometido a una prueba SAR.

Este aparato está destinado para ser usado en Francia.

Esta conformidad es válida en tanto que el producto para el que se otorga esté instalado y se utilice de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual de utilización.

Cualquier modificación no autorizada del producto anula esta declaración de conformidad.

Roissy, 7 de enero de 2004

Bernard BESSIS
Presidente Director General

ÍNDICE

1 Presentación del aparato	pág.	37
2 Funciones del teléfono	pág.	43
3 Identificación de llamada	pág.	62
4 Posibles fallos	pág.	65
5 Campo de aplicación de la garantía	pág.	66
6 Cómo contactar con el servicio de atención al cliente	pág.	67

1 - PRESENTACIÓN DEL APARATO

Este aparato, que integra las más recientes tecnologías, es hoy en día una herramienta indispensable para comunicar.

Compacto y fácil de usar, el YZEA ocupará muy poco espacio en su mesa.

Por favor, lea atentamente y por completo las instrucciones adjuntas para una mejor utilización del aparato.

1-1	Contenido del embalaje	pág.	38
1-2	Características	pág.	38
1-3	Precauciones de uso	pág.	40
1-4	Condiciones de seguridad	pág.	41

1-1 - Contenido del embalaje

El embalaje contiene :

- El aparato (una base + un portátil y su adaptador a la red).
- Un portátil suplementario con un soporte de carga.
- El cable telefónico.
- 2 baterías recargables (de tipo AAA NIMH 1,2 V 600 mAH) por portátil.
- El manual de instrucciones.

Compruebe el contenido del embalaje y contacte con su vendedor si le falta algún accesorio.

1-2 - Características

Sus características técnicas principales son.

FUNCIONES DEL TELÉFONO :

- Alcance de 300 m en campo libre.
- Autonomía : 100 horas en modo reposo;
10 horas en comunicación.
- pantalla LCD 2 líneas (1 línea de visualizadores + 1 línea de iconos).
- 10 memorias de 18 números como máximo por portátil.
- Volumen de escucha ajustable (5 niveles).
- Elección de un timbre en el portátil (9 melodías).
- Ajuste del volumen del timbre en el portátil (5 niveles + parada).
- Tecla R.
- Función Bis.
- Función de llamada directa.
- Bloqueo del teclado.
- Función mute.
- Función llamada portátil.
- Manos libres en el portátil.
- Numeración FV/DC.

- *Función interfono entre 2 portátiles.*
- *Transferencia de llamada a otro portátil.*
- *Memoria de los 10 últimos números marcados.*

SERVICIOS :

- *Presentación del número llamante.*
- *Listado de llamadas recibidas (20 números).*
- *Un icono indica la presencia de nuevas llamadas en la agenda.*
- *Marcación de un número desde la agenda.*
- *Borrado selectivo o total de las llamadas.*

1-3 - Precauciones de uso

- *Lea atentamente las instrucciones adjuntas.*
- *Utilice únicamente el adaptador de red entregado.*
- *No instale el aparato cerca de un lugar expuesto al polvo o susceptible de sufrir perturbaciones debidas a vibraciones o a golpes.*
- *No coloque su aparato cerca de una fuente magnética (televisión, recintos, etc.) con riesgo de perturbaciones.*
- *No vierta líquidos sobre el aparato ya que podría producirse un cortocircuito.*
- *No ponga la base cerca de un sitio húmedo.*
- *No desmonte nunca el aparato.*
- *Desconecte el teléfono antes de desconectar el enchufe eléctrico.*
- *Desconecte inmediatamente un aparato averiado y hágalo reparar por un servicio post venta autorizado.*
- *Después de cambiar de sitio el aparato, empiece por volver a conectar el enchufe eléctrico.*
- *No ponga nada sobre el cable eléctrico y evite que nadie lo pise.*
- *Evite conectar demasiados aparatos a la misma fuente de corriente.*
- *No instale nunca el aparato durante una tormenta.*
- *No toque nunca los hilos del teléfono pelados, salvo si están desconectados.*
- *Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, no utilice limpiadores ni aerosoles, utilice un trapo ligeramente húmedo.*
- *No ponga el aparato sobre una superficie no estable; en caso de caída, podría averiarse.*
- **Conserve con cuidado este manual de uso para cualquier consulta ulterior.**

- IMPORTANTE :**
- 1) Utilice sólo el tipo de baterías provistas.
 - 2) No tire las baterías al fuego ni a la basura. Pregunte a su vendedor sobre las disposiciones especiales para su reciclaje.
 - 3) No abra las baterías. El electrolito que contienen es corrosivo y podría causar quemaduras en las manos, la piel y los ojos, y resultaría tóxico en caso de ingerirlo.

1-4 Condiciones de seguridad :

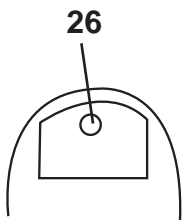
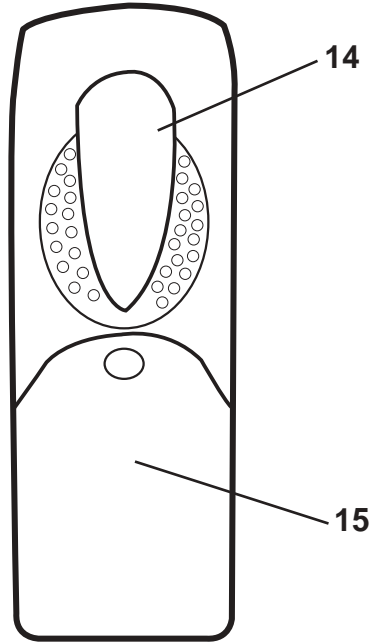
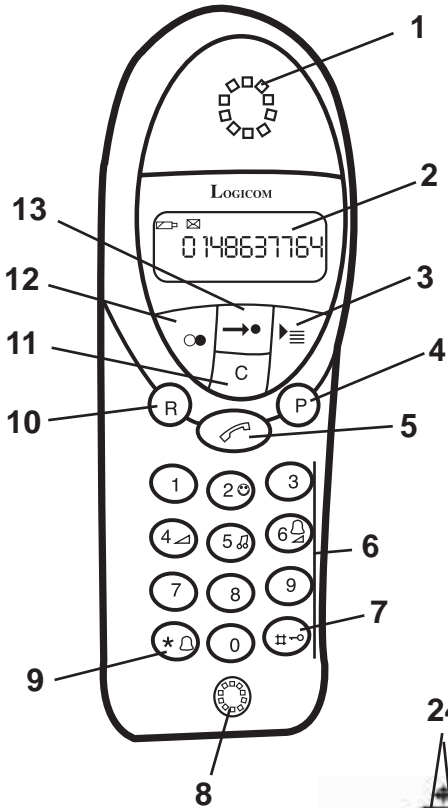
- *El aparato no se puede conectar a un esquema de alimentación **IT**.*
- *El adaptador que sirve de dispositivo de seccionamiento - el zócalo de toma de corriente - debe estar instalado cerca del aparato y tiene que ser fácilmente accesible.*
- *La conexión a la línea telefónica responde al nivel de seguridad **TRT-3**.*
- *La entrada de alimentación responde al nivel de seguridad **TBTS**.*
- *La seguridad eléctrica corresponde a las verificaciones **NF EN 60950**.*
- *La temperatura máxima de utilización es de 35° C.*
- *Este aparato utiliza bandas de estaciones de radio cuyo uso está armonizado en toda la comunidad europea.*
- *La marca de los equipos terminales homologados conformes se encuentra bajo la base.*



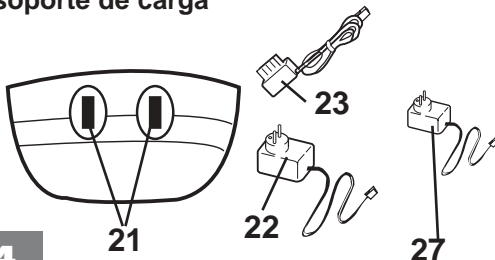
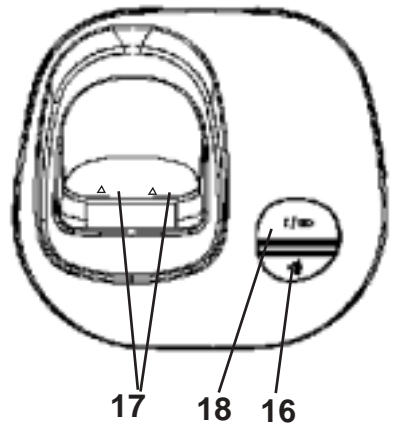
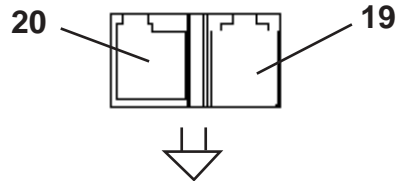
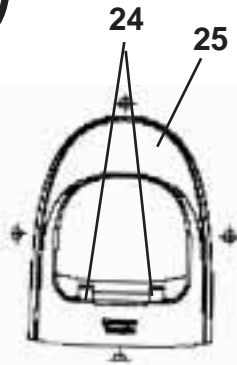
2 - FUNCIONES DEL TELÉFONO













2-1	Esquemas y funciones	pág. 44 e 45
2-2	La pantalla del portátil	pág. 46
2-3	Carga de las baterías	pág. 47
2-4	Instrucciones de instalación	pág. 48
2-5	Elección de numeración: Decimal (P) o Frecuencia vocal (T)	pág. 49
2-6	Marcación de un número	pág. 49
2-7	Recepción de una llamada	pág. 50
2-8	Activar/desactivar la función manos libres	pág. 51
2-9	Regular el volumen de escucha en portátil y manos libres	pág. 51
2-10	Elección de un timbre en el portátil	pág. 52
2-11	Ajuste del volumen del timbre	pág. 52
2-12	Teda R	pág. 53
2-13	Bloquear/desbloquear el teclado	pág. 54
2-14	Función mute	pág. 54
2-15	Grabación de un número en la memoria	pág. 55
2-16	Consultar la lista de números	pág. 55
2-17	Marcar un número de la memoria	pág. 56
2-18	Borrar un número de la memoria	pág. 56
2-19	Borrar totalmente la memoria	pág. 57
2-20	Función Llamada directa	pág. 57
2-21	Llamada al portátil	pág. 58
2-22	Transferencia de una llamada a otro portátil	pág. 59
2-23	Función interfono	pág. 59
2-24	Registrar o anular un portátil en una base	pág. 60
2-25	Reiniciar el aparato	pág. 61

2-1 Esquemas y funciones



Vista de la parte inferior del soporte de carga

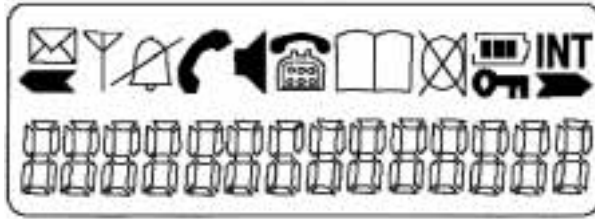


- 1) Auricular del portátil
Permite oír a su portátil.
- 2) Pantalla LCD
Véase el capítulo. 1-7 pantalla del Portátil.
- 3) Tecla 
Permite acceder al listado de llamadas recibidas.
- 4) Tecla /
Permite programar las funciones del teléfono.
Permite activar o desactivar el manos libres.
- 5) Tecla 
Permite tener línea (obtener la tonalidad)
Permite liberar la línea (colgar).
- 6) Teclado de numeración.
Permite marcar un número.
- 7) Tecla /
Permite bloquear el teclado.
- 8) Micrófono del portátil
Permite hablar con su interlocutor.
- 9) Tecla /
Permite apagar el timbre del portátil.
- 10) Tecla **R**
Permite acceder a ciertos servicios de su operador.
- 11) Tecla **C**
Permite borrar un número de la agenda o de la memoria.
- 12) Tecla 
Permite la repetición automática del último número marcado.
- 13) Tecla 
Permite acceder a las memorias.
- 14) Clip cinturón
Permite colgar el portátil al cinturón (no se puede separar).
- 15) Compartimiento de las baterías
Permite colocar las dos **baterías recargables** en el portátil.
- 16) Tecla  (llamada al portátil)
Permite llamar a los portátiles.
- 17) Contactos de carga de la base
Permite recargar las baterías del portátil.
- 18) Indicador luminoso 
- Indica que se está usando la línea (parpadea).
- Indica que se está cargando la batería.
- 19) Toma modular
Permite conectar el cable telefónico.
- 20) Clavija de alimentación
Permite conectar el adaptador de red.
- 21) Contactos de carga del portátil
Permite recargar las baterías del portátil.
- 22) Adaptador de red
Permite alimentar el aparato.
- 23) Cable telefónico
Permite conectar el aparato a la toma telefónica de pared.
- 24) Contactos de carga del soporte de carga
Permiten recargar las baterías del portátil.
- 25) Soporte de carga
- 26) Clavija de alimentación
Permite conectar el adaptador de red (**27**).
- 27) Adaptador de red
Permite alimentar el soporte de carga.

2-2 La pantalla del portátil

La pantalla del portátil le permite visualizar las funciones del teléfono.

La pantalla de los YZEA está retroiluminada. Cuando se recibe una llamada o cuando se pulsa una tecla del portátil, la pantalla se enciende automáticamente.



Indica que el enlace radio entre la base y el portátil resulta posible.



Indica que el timbre del portátil está apagado.



Indica una toma de línea.



Indica que la función manos libres está activada.



Indica la presencia de llamadas no leídas en la agenda de llamadas.



Indica que está usted en la agenda.



Indica que la función mute está activada.



Indica el nivel de carga de las baterías.



Indica que el teclado del portátil está bloqueado.



INT

Indica que está usted en interfono.

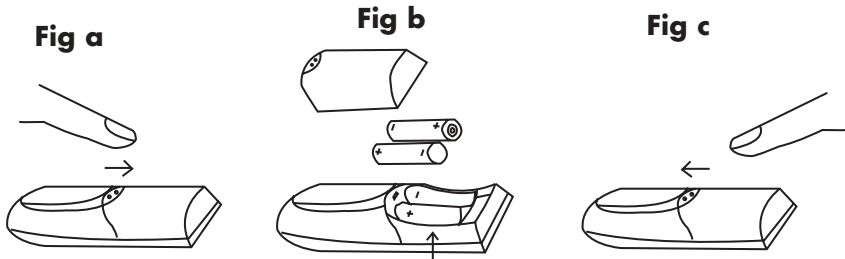
HS

Indica el número del portátil.


2-3 Carga de las baterías :

Antes de cualquier utilización, se requiere imperativamente cargar las baterías (la primera vez) durante **un mínimo de 20 horas, sin conectar la toma telefónica.**

- Conecte la ficha del adaptador de red (22) al enchufe modular (20) situado detrás de la base.
- Conecte el adaptador de red (22) a la toma de corriente (220 V ~).
- Conecte la ficha del adaptador de red (27) al enchufe (26) situado debajo del soporte de carga.
- Conecte el adaptador de red (27) a la toma de corriente (220 V ~).
- Abra el compartimiento (15) de las baterías (Fig. a).
- Introduzca las baterías recargables en el compartimiento (15) **respetando las polaridades** (Fig. b).
- Cierre el compartimiento (15) de las baterías (Fig. c).
- Disponga los portátil sobre sus cargadores (base o soporte de carga).
- Oirá una señal sonora.



OBSERVACIÓN : el nivel de carga de las baterías en el icono

 corre para indicar la carga (sólo si queda la suficiente energía en las baterías para alimentar la pantalla del portátil).

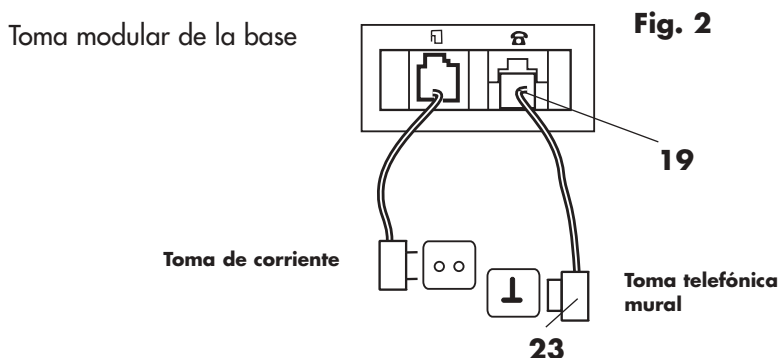
ATENCIÓN : *Si no deja cargando el portátil durante 20 horas la primera vez, no podrá funcionar al máximo de su capacidad.*

La garantía no cubre los problemas de mal funcionamiento debido a una carga incompleta durante la primera utilización.

2-4 Instrucciones de instalación

Disponga la base sobre una superficie estable y plana dejando a ambos lados un espacio libre de al menos 25 mm para la aireación.

- Conecte el cable telefónico (23) a la toma modular (19) situada detrás de la base y el otro extremo a la toma telefónica mural (Fig 2).






Clip de cinturón

El clip de cinturón no se puede retirar y permanece siempre fijado al portátil.




2-5 Elección de numeración: Decimal (P) o Frecuencia vocal (T)

Para cambiar el modo de numeración decimal (P) por Frecuencia Vocal (T), realice las acciones siguientes :



- El portátil está en descanso (sin tonalidad).
- Mantenga apretada la tecla  hasta que aparezca "P" en la pantalla.
- Pulse la tecla 7.
- El modo de numeración utilizado (T o P) se visualiza en la pantalla.
- Pulse la tecla  para seleccionar el modo de numeración deseado entre T (frecuencia vocal) o P (decimal).
- Pulse la tecla  para validar su elección.


2-6 Marcación de un número

a) Marcación normal de un número

- Pulse la tecla  .
- El icono "  " aparece en la pantalla.
- Se escucha la tonalidad.
- Marque el número de la persona a quien desea llamar.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.





b) Pre-numeración

- El portátil está en espera (sin tonalidad)
- Marque el número de la persona a quien desea llamar.
- El número aparece en la pantalla.
- Pulse la tecla  .
- El icono "  " aparece en la pantalla.

- El número se marca automáticamente.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.



c) Función Bis en los últimos 10 números llamados

Esta función permite rellamar automáticamente uno de los 10 últimos números llamados.

- El portátil está en reposo (sin tonalidad)
- Pulse la tecla  .
- El último número llamado aparece en la pantalla.
- Pulse de nuevo la tecla  para seleccionar uno de los diez últimos números llamados.
- Pulse la tecla  para que se marque el número visualizado.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.

2-7 Recepción de una llamada

a) El portátil está en su base.

- El portátil suena.
- Descuelgue el portátil de su base **sin pulsar la tecla** .
- Hable con su interlocutor.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.






b) El portátil no está en su base.

- El portátil suena.
- Pulse la tecla .
- Hable con su interlocutor.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.

2-8 Activar/desactivar la función manos libres

Esta función le permite conversar sin tener el portátil en la mano.

Después de obtener la tonalidad o durante la conversación :

- Pulse la tecla **P** /  para activar el manos libres.
- El icono  aparece en la pantalla.
- Pulse la tecla **P** /  para desactivar el manos libres.
- El icono  se borra de la pantalla.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.

NOTA : el ajuste del volumen del manos libres es el mismo que se usa para el volumen de escucha en el portátil (véase el capítulo "Ajuste del volumen de escucha y de manos libres").

ATENCIÓN : el uso prolongado del manos libres durante una conversación implica un consumo muy importante de la batería, lo que reduce considerablemente la autonomía del aparato.

2-9 Regular el volumen de escucha del portátil y manos libres




El ajuste del volumen de escucha en el auricular es idéntico al ajuste del volumen del manos libres (véase el capítulo "Manos libres").

El volumen se puede ajustar a 5 niveles (de 1 mínimo a 5 máximo).

El volumen de escucha está ajustado al nivel 3 por defecto.

Usted debe ajustar el volumen de escucha durante una comunicación.

- Está usted en comunicación.

- Mantenga pulsada la tecla **P**) hasta que aparezca "P" en la pantalla.
- Pulse la tecla **4** del teclado.
- En la pantalla aparece "P-4" y el nivel del volumen de escucha utilizado "000".
 - Introduzca el volumen deseado entre **1** y **5** utilizando para ello el teclado.
-
- Pulse la tecla   o  XX para ajustar el volumen de escucha.
- Pulse la tecla **P** para validar su ajuste.

2-10 Elección de un timbre en el portátil

Usted dispone de 9 variedades de timbre en cada portátil.

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad)
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla 5.
- Se escucha el timbre utilizado.
 - Introduzca el número de timbre deseado **1** y **9** mediante las teclas del teclado.
-
- Pulse la tecla **○●** o **≡** para elegir un timbre.
- Pulse la tecla **P** para validar su elección.

2-11 Ajuste del volumen del timbre





El volumen del timbre del portátil puede ajustarse a 6 niveles (0 = apagado, 5 = alto).

a) Ajuste del volumen del timbre.

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla **6**.
- El portátil suena y la pantalla muestra el volumen de timbre utilizado.
 - Introduzca el nivel de volumen deseado entre **0** y **5** mediante el teclado.
-
- Pulse la tecla **○●** o **≡** **XX** para seleccionar el volumen del timbre.
- Pulse la tecla **P** para validar el ajuste.

Observación : Cuando el timbre está apagado. la pantalla muestra el icono **⊗**.

b) Usted puede también apagar el timbre del portátil realizando las acciones siguientes :

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla *  hasta que aparezca en pantalla el icono .
- El timbre se apaga.
- Para restablecer el timbre, mantenga pulsada de nuevo la tecla hasta que el icono *  desaparezca .






2-12 Tecla R

La tecla R permite el acceso a ciertos servicios de su operador.


Para cualquier información, contacte con su operador.

Ajuste de la tecla R



Para modificar dicha pausa, realice las acciones siguientes :

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Tenga pulsada la tecla  hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla .
- El ajuste utilizado por la tecla  aparece en pantalla.
- Pulse de nuevo la tecla  para seleccionar el ajuste deseado (L o S).
- Pulse la tecla  para validar la selección.



2-13 Bloquear/desbloquear el teclado

El bloqueo del teclado permite impedir la marcación involuntaria de un número. Cuando el teclado está bloqueado, la pantalla muestra el icono .

a) Bloqueo del teclado



- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla #  hasta que aparezca en pantalla el icono .
- El teclado está bloqueado, todas las teclas están desactivadas.

b) Desbloqueo del teclado

- Mantenga pulsada la tecla #  XX hasta que el icono  desaparezca de la pantalla.
- El teclado está desbloqueado, todas las teclas están activadas

2-14 Función mute

Esta función le permite, **durante una conversación**, hablar con una tercera persona sin que le escuche su interlocutor.

- **Usted está en comunicación.**
 - Pulse la tecla **C** para activar la función.
 - La pantalla muestra el icono .
 - Usted puede hablar con una tercera persona; su interlocutor no oye nada.
 - Pulse la tecla **C** para desactivar la función.
 - El icono  desaparece de la pantalla.
 - Su interlocutor le oye de nuevo.

2-15 Grabación de un número en la memoria

Se pueden grabar hasta 10 números en un portátil.



- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla **→**
- o Introduzca el número de teléfono que desea introducir en la memoria usando las teclas del teclado
- Pulse la tecla **→**
- Introduzca un número entre 0 y 9 para seleccionar una memoria.
- Se emite un bip y el número queda grabado.

Nota : al introducir un número en la memoria, puede pulsar la tecla **C** para borrar dicho número dígito por dígito.


2-16 Consultar la lista de números

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Pulse la tecla **→**
- Introduzca el número de la memoria (entre 0 y 9) que desea consultar.
- - Le memoria seleccionada se muestra en la pantalla.

2-17 Marcar un número de la memoria

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Pulse la tecla →•
- o Introduzca el número de la memoria (entre 0 y 9) que desea marcar.
- La memoria seleccionada se muestra en la pantalla.
- Pulse la tecla  XX para marcar el número mostrado.
- Al término de la comunicación, pulse la tecla  XX o coloque el portátil en su base.

2-18 Borrar un número de la memoria

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Pulse la tecla →•
- Introduzca el número de la memoria (entre 0 y 9) que desea borrar.
- El número de la memoria seleccionada aparece en pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla →• hasta que escuche un bip sonoro.
 - Pulse la tecla **C** para borrar, dígito por dígito el número mostrado.
- 
- Mantenga pulsada la tecla **C** hasta que el número se borre.
- Pulse la tecla →• para validar.

2-19 Borrar totalmente la memoria

Esta función le permite borrar todas las memorias grabadas.

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla **0** del teclado.
- La pantalla muestra "P-Ø".
- Pulse la tecla **→•**.
- Pulse la tecla **P** para validar el borrado de todas las memorias.

2-20 Función Llamada Directa

Esta función le permite marcar un número grabado en la memoria Llamada Directa pulsando cualquier tecla del teclado excepto la tecla **P**.

a) Grabación del número

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla **3** del teclado.
- Introduzca el número de teléfono que desea grabar usando el teclado.
- Pulse la tecla **P** para validar su grabación.

Nota : Para borrar un dígito, utilice la tecla **C**.

b) Activar la función Llamada Directa

Cuando la función Llamada Directa está activada, el número grabado en la memoria se muestra en la pantalla de forma permanente.

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".

- Pulse la tecla 2 para activar la función Llamada Directa.
- Pulse la tecla **P** para validar.
- El número grabado en la memoria se muestra en la pantalla; la función Llamada Directa está activada.

c) **Desactivar la función Llamada Directa**

- El número grabado en la memoria se muestra en la pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla **P** hasta que la pantalla muestre "P".
- Pulse la tecla 2 del teclado para desactivar la función Llamada Directa.
- Pulse la tecla **P**.
- Se emite una señal sonora, la función Llamada Directa está desactivada.
- El portátil está en reposo.




2-21 Llamada al portátil

Esta función le permite llamar a los portátiles desde la base.

- Los portátiles están en espera (ninguna tonalidad).
- Usted no sabe dónde se encuentra el portátil.
- Pulse brevemente la tecla **»** de la base.
- Los portátiles emiten una señal sonora.
- Usted puede encontrar un portátil mediante esta señal.
- Para detener esta señal sonora :
- Pulse una tecla del portátil.
- o
- Pulse la tecla **»**



2-22 Transferencia de una llamada a otro portátil

Para transferir una llamada externa a otro portátil, realice las acciones siguientes :

- Usted está en conversación con un interlocutor externo.
- Mantenga pulsada la tecla  hasta que en la pantalla aparezcan "int" y "HS-".
- Su interlocutor externo es puesto en espera.
- Introduzca el número del portátil al que desea transferir la llamada.
- Cuando su interlocutor interno descuelgue, pulse la tecla  para colgar y transferir la llamada.
- Si el interlocutor interno no responde, mantenga pulsada la tecla  para recuperar al interlocutor externo que está en línea.



2-23 Función interfono

a) Llamada de interfono al otro portátil

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla  hasta que en la pantalla aparezcan "int" y "HS-".
- Marque el número del portátil al que desea llamar.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  o coloque el portátil en la base.

b) Recepción de una llamada exterior durante una llamada interna

Cuando usted recibe una llamada externa durante una llamada interna :

- Se emite una tonalidad de espera (un doble bip) en los auriculares de los teléfonos en interfono.
- Pulse 2 veces la tecla  para responder a la llamada externa.
- Al terminar la comunicación, pulse la tecla  XX o coloque el portátil en la base.

2-24 Registrar o anular un portátil en una base



a) Registrar un portátil

Una base puede tener registrados hasta 5 portátiles.



Para registrarlos en una base, debe seguir los pasos siguientes :

En la base

ATENCIÓN : No debe haber ningún portátil en carga en la base principal. Si hay alguno, retírelo.

- Pulse y mantenga pulsada la tecla  XX de la base (unos 10 segundos) hasta que el indicador  XX luminoso parpadee.


MIENTRAS QUE EL INDICADOR LUMINOSO  PARPADEA, debe usted efectuar las acciones siguientes en el portátil :

- Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas  y  hasta que en la pantalla aparezca "bs".
- Introduzca el número de la base en la que desea grabar su portátil (entre 1 y 4) utilizando el teclado.
- En la pantalla LCD aparece "PIN".
- Marque el número PIN de la base. **El código PIN de la base es 0000, y no es modificable.**
- Se emite un bip; el portátil queda grabado en la base.

b) Anulación de un portátil

ATENCIÓN : sólo se puede anular un portátil desde otro portátil registrado en la misma base.

Esta función se utiliza para anular portátil defectuosos con vistas a reemplazarlos por otros nuevos.

- Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas  y **C** hasta que aparezca en la pantalla "PIN".
- Marque el código PIN de la base. **El código PIN de la base es 0000, y no es modificable.**
- En la pantalla se muestra "HS".
- Introduzca el número del portátil que desea anular.
- Se emite un bip; el portátil queda anulado.

2-25 Reiniciar el aparato

Esta función le permite averiguar la configuración de origen del aparato como cuando lo utilizó usted por primera vez.

- El portátil está en modo reposo (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla **(P)** hasta que aparezca "P" en la pantalla.
- Pulse la tecla **9** del teclado.
- En la pantalla se muestra "**PIN**".
- Introduzca el código PIN (el código PIN es 0000).
- Pulse la tecla **(P)** para confirmar.

NOTA : El código PIN es 0000 y no se puede cambiar.

3 - FUNCIÓN IDENTIFICACIÓN DE LLAMADA

3-1	Funcionamiento de la identificación de llamada	pág. 63
3-2	Consultar el listado de llamadas recibidas	pág. 63
3-3	Marcar un número desde el listado de llamadas recibidas	pág. 64
3-4	Borrado selectivo de llamadas	pág. 64
3-5	Borrado total de llamadas	pág. 64


El portátil le permite identificar el número de teléfono de sus interlocutores.

Los números de teléfono son memorizados en una agenda de llamadas, que tiene una capacidad de hasta 20 números.



El acceso al servicio de presentación del número queda supeditado a su operador.

3-1 Funcionamiento de la identificación de llamada

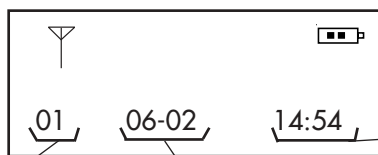
El portátil guarda en memoria la lista de las 20 últimas llamadas recibidas. Esta lista recibe el nombre de "listado de llamadas recibidas". A partir de ese número, la llamada más reciente borra la más antigua.

- Al recibir una llamada, el número del interlocutor aparece en pantalla.
- Si hay llamadas no leídas en el listado, el icono  aparece en la pantalla.
- Las llamadas repetidas no aparecen indicadas.
- Los llamantes que no desean que se conozca su número, no se muestran en la pantalla ni se graban en el listado.
- Este teléfono no ofrece la opción de presentación del nombre.
- La función presentación del nombre no está disponible en los YZEA 520/522/523.

3-2 Consultar el listado de llamadas recibidas

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Pulse la tecla  para pasar al modo consulta.
- La pantalla muestra el número más reciente memorizado.
- Pulse de nuevo la tecla  XX para visualizar la fecha y la hora relativas al número recientemente mostrado.

Por ejemplo



Orden de la llamada en el día

Fecha de la llamada (día-mes)

- Pulse la tecla  para visualizar los otros números.

o

- Pulse la tecla  para volver atrás.
- Pulse la tecla **C** para salir del menú.

Nota : Si no tiene ninguna llamada grabada en la agenda, en la pantalla aparece "-----".

El icono  XX indica la presencia de llamadas no leídas en la agenda.

3-3 Marcar un número desde el listado de llamadas recibidas

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Pulse la tecla $\blacktriangleright \equiv$ para acceder al modo consulta.
- Pulse de nuevo la tecla $\blacktriangleright \equiv$ para seleccionar un número.
- Pulse la tecla \textcircled{C} .
- El número visualizado es marcado automáticamente.

3-4 Borrado selectivo de llamadas

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Pulse la tecla $\blacktriangleright \equiv$ para acceder al modo consulta.
- Pulse de nuevo la tecla $\blacktriangleright \equiv$ para seleccionar el número que desee borrar.
- Mantenga pulsada la tecla **C** hasta que se borre el número visualizado.

3-5 Borrado total de llamadas

Esta función permite borrar toda llamada memorizada.

- El portátil está en espera (ninguna tonalidad).
- Mantenga pulsada la tecla \textcircled{P} hasta que la pantalla muestre "**P**".
- Pulse la tecla \emptyset del teclado.
- a pantalla muestra "P-O".
- Pulse la tecla $\blacktriangleright \equiv$.
- La pantalla muestra "NO CLIP"
- Pulse la tecla \textcircled{P} para validar el borrado de todas las llamadas.

4 - POSIBLES FALLOS

Compruebe los puntos que se indican a continuación antes de ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.

FUNCIONAMIENTO DEL TELÉFONO

La pantalla aparece en blanco :

- Compruebe que las baterías del portátil están correctamente instaladas (polaridades).
- Ponga el portátil en la base para cargar las baterías.
- Retire las baterías del portátil y vuévalas a poner.

Las baterías no están cargadas :

- Compruebe las polaridades de las baterías.
- Limpie los contactos de carga del portátil y de la base.
- Vuelva a cargar las baterías.

El indicador de batería indica que la batería está baja :

- Recargue las baterías del portátil.

El portátil no encuentra su base :

- Si está usted alejado, acérquese a la base.
- Conecte debidamente la alimentación de la base.
- Retire las baterías del portátil y vuévalas a poner.
- Desconecte el adaptador de red de la base y conéctelo de nuevo a la base.

No hay tono de marcación :

- Compruebe que la línea telefónica esté bien conectada a la base.

5 - CAMPO DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía de proveedor LOGICOM es válida para un uso normal del aparato tal y como queda estipulado en las instrucciones de uso.

Queda excluido de dicha garantía el deterioro debido a una causa ajena al aparato. En concreto, la garantía no se aplicará si el aparato se estropea como consecuencia de un golpe o una caída, a causa de un manejo incorrecto, una conexión no conforme a las instrucciones mencionadas en las instrucciones de uso o las prescripciones de su operador, por efecto de un rayo, una sobretensión en la red eléctrica, o una protección insuficiente contra el calor, la humedad o el frío.

**LOGICOM S.A.
ZI PARIS NORD 2
74, rue de la Belle Etoile
B.P. 58338
95941 ROISSY CDG**

6 - CÓMO CONTACTAR CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Observación : Antes de devolver el aparato a la tienda, es imprescindible asegurarse de que se trata de una avería.

- *Tenga a mano su teléfono conectado a la red (salvo si el aparato está dañado).*
- *Dispone de una línea de atención al cliente : 902 476 902 .*

Este equipo es conforme a la directiva R&TTE 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, respecto a la conexión paneuropea de terminal única a las redes telefónicas públicas conmutadas (RTCP).

Sin embargo, como existen diferencias de un país a otro entre las RTCP, la conformidad por sí misma no constituye una garantía absoluta de funcionamiento óptimo en todos los puntos de terminación de la red RTCP

En caso de problema, debe usted ponerse en contacto en primer lugar con su proveedor.

Este aparato está destinado a ser usado en España.

**EN CASO DE PROBLEMA Y PARA CUALQUIER INFORMACIÓN,
CONTACTE CON NUESTRA LÍNEA DE ATENCIÓN AL CLIENTE
Tel. : 902 476 902**



DECLARATION DE CONFORMITE

Nós,
Logicom
74, rue de la Belle Etoile
Z.I. Paris Nord II
B.P. 58338
95941 ROISSY CDG
FRANÇA

Declaramos que os produtos YZEA 520 / 522 / 523 / 524 estão em conformidade com as exigências essenciais aplicáveis, nomeadamente as da directiva 1999/5/CE seguintes:

Artigo 3.1a – (protecção da saúde e da segurança do utilizador):

- EN 60950 (2000)

Artigo 3.1b - (exigências de protecção relativas à compatibilidade electromagnética):

- EN 301489-01 V1.3.1, EN 301489-06 V1.1.1

Artigo 3.2 – (boa utilização do espectro radioeléctrico de modo a evitar as interferências danosas):

- EN 301406 V1.4.1

Tendo o produto uma potência média inferior a 20 mW, o teste SAR não é necessário, pois este destina-se apenas aos produtos com uma potência inferior ou igual a 20 mW.

Este aparelho é destinado à França.

Esta conformidade vigora desde que o produto a que corresponde seja instalado e utilizado segundo as instruções fornecidas no manual de utilização.

Qualquer modificação não autorizada do produto anula esta declaração de conformidade.

Roissy, 07 de Janeiro de 2004

Bernard BESSIS
Presidente Director Geral

ÍNDICE

1 Apresentação do aparelho	página 71
2 Funções do telefone	página 77
3 Função Apresentação do número	página 96
4 Em caso de anomalia	página 99
5 Âmbito de aplicação da garantia	página 100

1 - APRESENTAÇÃO DO APARELHO

Este aparelho incorpora as mais recentes tecnologias, é a ferramenta indispensável para comunicar.

Por fim, compacto e simples de utilizar o telefone YZEA ocupa pouco espaço na sua secretária.

Por favor, leia com atenção o manual para utilizá-lo da melhor forma.

1-1	Conteúdo da embalagem	página 72
1-2	Características	página 72
1-3	Precauções de uso	página 74
1-4	Condições de segurança	página 75

1-1 - Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui:

- Um aparelho (uma base + um terminal móvel) e um alimentador.
- Um terminal móvel suplementar com o suporte de carga.
- Um cabo de linha telefónica.
- **2 baterias recarregáveis (Tipo AAA NIMH 1,2V 600 mA) por terminal.**
- O manual de utilização.

Verifique o conteúdo da embalagem e contacte o seu revendedor se faltar algum acessório.

1-2 - Características

As principais características técnicas são as seguintes:

FUNÇÕES DO TELEFONE:

- Alcance 300 m em campo livre.
- Autonomia: 100 horas em espera.
10 horas em comunicação.
- Visor LCD 2 linhas (1 linha de dígitos + 1 linha de ícones).
- 10 memórias de 18 números no máximo por terminal móvel.
- Volume do som regulável (5 níveis).
- Escolha de um toque no terminal móvel (9 toques).
- Regulação do volume do toque no terminal móvel (5 níveis + desactivado).
- Tecla R.
- Função Redial.
- Função Chamada directa.
- Bloqueio do teclado.
- Função Mute
- Função chamadas para outros terminais móveis.
- Mãos-livres no terminal móvel.
- Marcação Pulse / Tone.

- *Função interfone entre 2 terminais móveis.*
- *Transferência de chamada para um outro terminal.*
- *Lista dos 10 últimos números marcados.*

SERVIÇOS DE CONTACTOS:

- *Apresentação do número do chamador.*
- *Registo das chamadas (20 números).*
- *Um ícone indica a presença de novas chamadas no registo.*
- *Marcação de um número a partir do registo.*
- *Apagar uma ou todas chamadas.*

1-3 - Precauções de uso:

- *Ler com atenção as instruções.*
- *Utilizar somente o alimentador incluído.*
- *Não instalar o aparelho junto de um local sensível ao pó ou susceptível de sofrer perturbações ocasionadas por vibrações ou choques.*
- *Não colocar o aparelho junto de uma fonte magnética (televisor, colunas, etc.), pois há risco de interferências.*
- *Nunca deitar um líquido sobre o aparelho, pois há risco de curto circuito.*
- *Não colocar a base junto de um local húmido.*
- *Nunca desmontar o aparelho.*
- *Desligar a ligação do telefone antes de desligar a tomada eléctrica.*
- *Desligar imediatamente um aparelho danificado e mandá-lo reparar num serviço após-venda autorizado.*
- *Depois de deslocar o aparelho, começar por ligar a tomada eléctrica*
- *Não colocar nada em cima do cabo eléctrico, evitar que as pessoas o pisem.*
- *Evitar ligar muitos aparelhos numa mesma fonte de corrente.*
- *Nunca instalar o aparelho durante uma tempestade*
- *Nunca tocar nos fios de telefone descarnados, a não ser que estejam desligados.*
- *Desligar o aparelho antes de o limpar, não utilizar detergentes ou aerossóis, utilizar um pano ligeiramente húmido.*
- *Não colocar o aparelho sobre um elemento pouco estável, pois pode causar danos graves.*
- **Conservar preciosamente este manual de utilização para qualquer futura consulta.**

- IMPORTANTE:**
- 1) Utilizar só o tipo de baterias incluídas.
 - 2) Não deitar as baterias para o fogo nem para o lixo. Informe-se junto do seu revendedor para conhecer as disposições especiais relativas à sua reciclagem.
 - 3) Não abrir as baterias, o electrólito que contém é corrosivo e pode causar queimaduras não mãos, pele e olhos e é tóxico em caso de ingestão.

1-4 Condições de segurança:

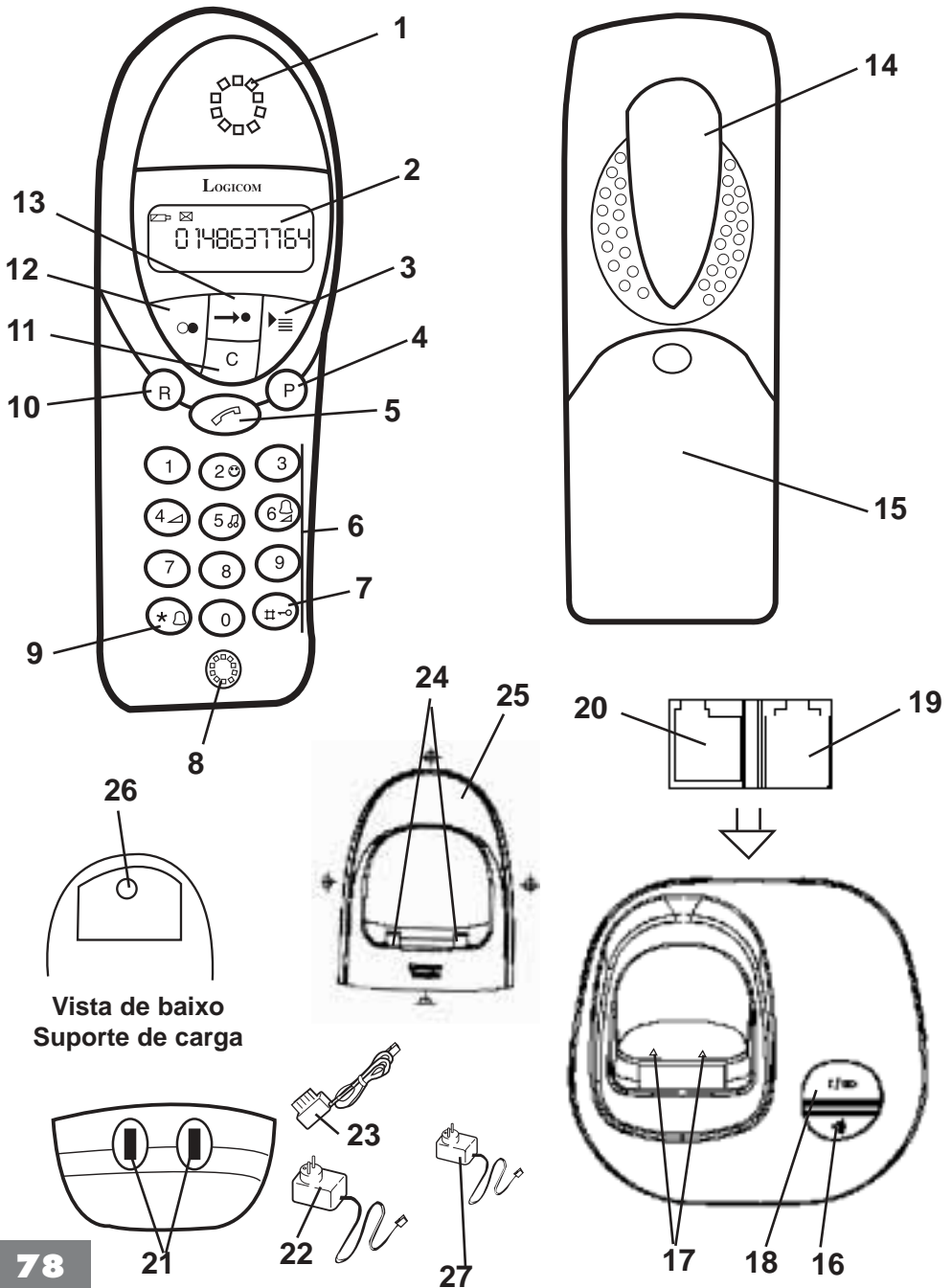
- O aparelho não pode ser ligado a um esquema de alimentação **IT**.
- Servindo o alimentador de dispositivo de seccionamento, a base de tomada de corrente deve ser instalada junto do aparelho e permitir um fácil acesso.
- A ligação à linha telefónica responde ao nível de segurança **TRT-3**.
- A entrada de alimentação responde ao nível de segurança **TBTS**.
- A segurança eléctrica corresponde às disposições **NF EN 60950**.
- A temperatura máxima de utilização é de 35°C.
- Este aparelho utiliza bandas de frequências rádio cuja utilização é harmonizada em toda a comunidade europeia.
- A marcação dos equipamentos terminais certificados conformes situa-se sob a base.



2 - FUNÇÕES TELEFONE













2-1	Esquema e funções	páginas 78 e 79
2-2	O visor do terminal móvel	página 80
2-3	Carregamento das baterias	página 81
2-4	Instruções de instalação	página 82
2-5	Escolha da marcação: Pulse/Tone / (Impulsos/Tonalidades/)	página 83
2-6	Marcar um número	página 83
2-7	Receber uma chamada	página 84
2-8	Activar / Desactivar a função mãos-livres	página 85
2-9	Regular o volume do som no terminal e em mãos-livres	página 85
2-10	Escolher um toque no terminal móvel	página 86
2-11	Regular o volume do toque	página 86
2-12	Tecla R	página 87
2-13	Bloquear/Desbloquear o teclado	página 88
2-14	Função Mute	página 88
2-15	Gravar um número na lista telefónica	página 89
2-16	Consultar a lista telefónica	página 89
2-17	Marcar um número da lista telefónica	página 90
2-18	Apagar um número da lista telefónica	página 90
2-19	Apagar toda a lista telefónica	página 91
2-20	Função Chamada directa	página 91
2-21	Chamadas entre terminais móveis	página 92
2-22	Transferir uma chamada para outro terminal	página 93
2-23	Função interfone	página 93
2-24	Registar e desactivar um terminal sobre uma base	página 94
2-25	Repor os parâmetros de fábrica	página 95

2-1 Esquema e funções



Vista de baixo
Suporte de carga

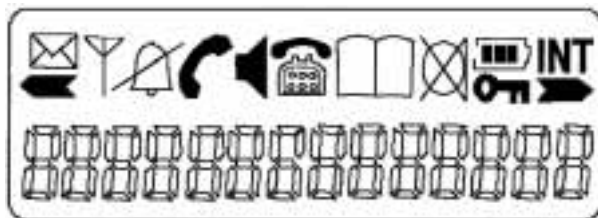
Vista de baixo

- 1) Auscultador do terminal
Permite ouvir o correspondente.
- 2) Visor LCD
Ver capítulo.1-7 visor do terminal
- 3) Tecla 
Permite aceder ao registo de chamadas.
- 4) Tecla /
Permite programar as funções do telefone.
Permite activar ou desactivar a função mãos-livres.
- 5) Tecla 
Permite fazer a ligação (obter sinal)
Permite libertar a linha (desligar).
- 6) Teclado de marcação
Permite marcar um número.
- 7) Tecla /
Permite bloquear o teclado.
- 8) Microfone do terminal
Permite falar com o correspondente.
- 9) Tecla /
Permite desactivar o toque do terminal.
- 10) Tecla **R**
Permite o acesso a alguns serviços de contacto do operador telefónico.
- 11) Tecla **C**
Permite apagar um número do registo ou da lista telefónica.
- 12) Tecla 
Permite marcar automaticamente o último número digitado.
- 13) Tecla 
Permite aceder às listas telefónicas.
- 14) Mola de cinto
Permite fixar o terminal no cinto (não destacável).
- 15) Compartimento das baterias
Permite colocar as duas **baterias recarregáveis** no terminal.
- 16) Tecla  (chamada terminal)
Permite ligar para os terminais.
- 17) Contactos de carga da base
Permitted recarregar as baterias do terminal.
- 18) Indicador luminoso 
- Indica a presença de linha (intermitente)
- Indica a carga da bateria.
- 19) Tomada modular
Permite ligar o fio telefónico.
- 20) Ficha de alimentação
Permite ligar o alimentador.
- 21) Contactos de carga do terminal
Permitted recarregar as baterias do terminal.
- 22) Alimentador
Permite alimentar o aparelho.
- 23) Fio telefónico
Permite ligar o aparelho à tomada telefónica mural.
- 24) Contactos de carga do suporte de carga
Permitted recarregar as baterias do terminal suplementar.
- 25) Suporte de carga
- 26) Ficha de alimentação
Permite ligar o alimentador **(27)**.
- 27) Alimentador
Permite alimentar o suporte de carga.

2-2 O visor do terminal móvel

O visor do terminal móvel permite-lhe visualizar as funções do telefone.

O visor dos YZEA é retro-iluminado. Quando se recebe uma chamada ou quando se toca numa tecla do terminal, o visor acende-se.



Este ícone não é utilizado em França.



Indica que a ligação rádio entre a base e o terminal é possível.



Indica que o toque do terminal móvel está desactivado.



Indica o sinal da linha telefónica.



Indica a função mãos-livres activada.



Indica a presença de chamadas não atendidas no registo de chamadas.



Indica que está no menu lista telefónica.



Indica que a função Mute está activada.



Indica o nível de carga das baterias.



Indica que o teclado do terminal está bloqueado.

INT

Indica que está o modo interfone.

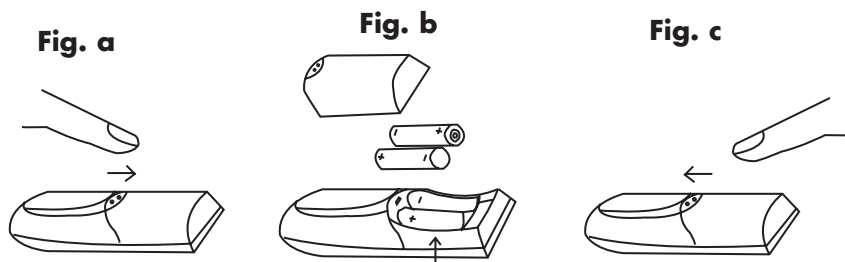
HS

Indica o número do terminal móvel.


2-3 Carregamento das baterias

Antes de qualquer utilização, deve-se imperativamente carregar as baterias (a primeira vez), durante **20 horas no mínimo, sem ligar a tomada telefónica.**

- Ligar a ficha do alimentador (22) à tomada modular (20) situada na parte de baixo da base.
- Ligar o alimentador (22) à tomada de corrente (220 V ~), .
- Ligar o alimentador (27) à tomada modular (26) situada na parte de baixo do suporte de carga
- Ligar o alimentador (27) à tomada de corrente (220 V ~), .
- Abrir o compartimento (15) das baterias (fig. a).
- Inserir as baterias recarregáveis no compartimento (15), com o cuidado de respeitar as polaridades (fig. b).
- Fechar o compartimento (15) das baterias (fig. c).
- Colocar os terminais móveis sobre as respectivas bases (base ou suporte de carga).
- Um sinal sonoro é emitido.



NOTA: O nível de carga das baterias no ícone

 desfila para indicar o nível de carga (só se houver carga suficiente nas baterias para alimentar o visor do terminal).

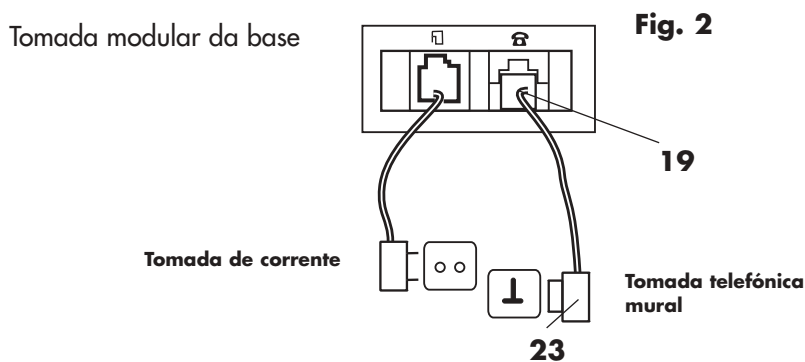
ATENÇÃO: Se não deixar o terminal móvel carregar durante 20 horas na primeira vez, não poderá obter o seu máximo desempenho.

A garantia não cobre as avarias de funcionamento ocasionadas por uma carga incompleta aquando da primeira utilização.

2-4 Instruções de instalação

Colocar a base sobre uma superfície estável e plana deixando pelo menos 25 mm de espaço livre de cada lado para a ventilação.

- Ligar o cabo telefónico (23) à tomada modular (19) situada na parte de baixo da base e a outra extremidade à sua tomada telefónica mural (fig. 2).






Mola de cinto

A mola de cinto não é destacável, mantém-se sempre fixa no terminal móvel.




2-5 Escolha da marcação: Pulse (Impulsos) / Tone (Tonalidades)

Para mudar o modo de marcação Pulse em Tone, seguir os seguintes passos:



- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla  pressionada até aparecer a indicação " P " no visor.
- Premir a tecla **7**.
- O modo de marcação utilizado (T ou P) aparece no ecrã.
- Premir a tecla  para seleccionar o modo de marcação desejado entre Tone e Pulse.
- Premir a tecla  para validar a sua escolha.

2-6 Marcar um número

a) Marcação normal de um número

- Premir a tecla .
- O ícone "  " aparece no visor.
- Ouve-se o sinal.
- Marcar o número do correspondente.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.





b) Marcação automática

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Marcar o número do correspondente.
- O número aparece no visor.
- Premir a tecla .
- O ícone "  " aparece no visor.

- A marcação do número é automática.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.



c) Função Redial dos últimos 10 números marcados

Esta função permite marcar automaticamente um dos 10 últimos números marcados.

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla .
- O último número marcado aparece.
- Premir novamente a tecla  para seleccionar um dos 10 últimos números marcados.
- Premir a tecla  para marcar o número indicado.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.

2-7 Receber uma chamada

a) O terminal está pousado sobre a base.

- O terminal toca.
- Levantar o terminal da sua base **sem premir a tecla** .
- Falar com o correspondente.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.








b) O terminal não está pousado sobre a base.

- O terminal toca.
- Premir a tecla .
- Falar com o correspondente.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.

2-8 Activar / Desactivar a função mãos-livres

Esta função permite falar sem pegar no terminal.

Depois de ouvir o sinal ou durante uma conversação:

- Premir a tecla  /  para activar a função mãos-livres.
- O ícone  aparece no visor.
- Premir a tecla  /  para desactivar a função mãos-livres.
- O ícone  desaparece do visor.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.

NB : le réglage du volume de la main libre est celui utilisé pour le volume d'écoute dans le combiné (voir chapitre "Réglage du volume d'écoute et de la main libre").

ATENÇÃO: O uso prolongado em mãos-livres durante uma conversação causa um consumo elevado da bateria reduzindo assim consideravelmente a autonomia do aparelho.

2-9 Reglagem de o volume de escuta e da mão-livre


A regulação do volume do som no auscultador é idêntica à regulação do volume da função mãos-livres (ver capítulo Mãos-livres).

O volume pode ser regulado em 5 níveis (1 baixo a 5 alto).



O volume está regulado de fábrica no nível 3.

Deve regular o volume do som durante uma comunicação.

- Está a falar.


- Manter a tecla  pressionada até " P " aparecer no visor.
- Premir a tecla **4**.
- O visor indica "P-4" e o nível do volume do som utilizado "000".
 - Digitar o nível do som desejado entre **1** e **5** utilizando as teclas.

OU



- Premir a tecla  ou  para regular o volume do som.
- Premir a tecla **P** para validar.

2-10 Escolher um toque no terminal móvel

Cada terminal dispõe de 9 toques diferentes.

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla  premida até " P " aparecer no visor.
- Premir a tecla **5**.
- O toque utilizado é emitido.
 - Digitar o número do toque desejado entre **1** e **9** utilizando as teclas.


OU

- Premir a tecla  ou  para seleccionar um toque.
- Premir a tecla **P** para validar




2-11 Regular o volume do toque

O volume do toque do terminal pode ser regulado em 6 níveis (0 = desactivado, 5 = forte).

a) Regular o volume do toque.





- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla  pressionada até " P " aparecer no visor.
- Premir a tecla **6**.
- O terminal toca e o visor indica o volume do toque utilizado.
 - Digitar o nível do volume desejado entre **0** et **5** utilizando as teclas

OU

- Premir a tecla  ou  para regular o volume do toque.
- Premir a tecla  para validar.

Nota: Quando o toque está desactivado, o ícone  aparece no visor.

b) Também pode desactivar o toque do terminal seguindo os seguintes passos:

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla *  pressionada até aparecer o ícone  no visor.
- O toque está desactivado
- Para activar novamente o toque, manter a tecla *  pressionada até o ícone  desaparecer.

2-12 Tecla R





A tecla R permite o acesso a alguns serviços do operador telefónico.

Para qualquer informação, contacte o seu operador telefónico: (ligue chamada grátis).

Regular a tecla R

A tecla **R** pode ser regulada em 2 posições L ou S. **Em França, a tecla R corresponde a uma pausa de 270 ms (posição L).**


Para modificar esta pausa, seguir os seguintes passos:

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla  pressionada até aparecer " P " no visor.
- Premir a tecla .
- A regulação utilizada pela tecla  aparece (L ou S).
- Premir novamente a tecla  para validar a regulação desejada (entre L e S).



Para a França, deve seleccionar L.

- Premir a tecla  para validar.



2-13 Bloquear / Desbloquear o teclado

O bloqueio do teclado permite impedir marcar um número inadvertidamente. Quando o teclado está bloqueado, o ícone  aparece no visor.

a) Bloquear o teclado



- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla # pressionada até aparecer o ícone  no visor.
- O teclado está bloqueado, todas as teclas estão inactivas.

b) Desbloquear o teclado

- Manter a tecla # pressionada até o ícone  desaparecer do visor.
- O teclado está desbloqueado, todas as teclas estão activas.

2-14 Função Mute

Esta função permite-lhe, **durante uma chamada**, , falar com uma terceira pessoa sem ser ouvido pelo correspondente.

- **Está a falar.**
 - Pressione a tecla **C** para activar essa função.
 - O ícone  aparece.
 - . Pode falar com uma terceira pessoa, o seu correspondente deixa de ouvir.
 - Pressione a tecla **C** para desactivar a função.
 - O ícone  desaparece do visor.
 - O seu correspondente pode ouvi-lo novamente.

2-15 Gravar um número na lista telefónica

Pode gravar 10 números num terminal.



- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla **P** pressionada até aparecer " P " no visor.
- Premir a tecla →•
- Digitar o número de telefone que deseja gravar utilizando as teclas.
- Premir a tecla →•
- Digitar um número entre 0 e 9 para seleccionar um número memorizado.
- Um bip indica que o número está memorizado.

Nota : Quando está a introduzir um número de telefone, pode premir a tecla C para apagar o número, dígito por dígito.

2-16 Consultar a lista telefónica

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla →•
- Digitar o número da memória (entre 0 e 9) que deseja consultar.
- A memória seleccionada aparece no visor.

2-17 Marcar um número da lista telefónica

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla →•
- Digitar o número da memória (entre 0 e 9) que deseja marcar.
- O número memorizado aparece no visor.
- Premir a tecla  para marcar o número indicado.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal sobre a base.

2-18 Apagar um número da lista telefónica

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla →•
- Digitar o número da memória (entre 0 e 9) que deseja apagar.
- O número correspondente à memória aparece.
- Manter a tecla →•) pressionada para apagar dígito por dígito o número indicado.
 - Manter a tecla **C** pressionada até apagar o número.
- Premir a tecla →• para validar

2-19 Apagar toda a lista telefónica

Esta função permite apagar toda a lista telefónica.

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla **(P)** pressionada até aparecer " P " no visor.
- Premir a tecla **0** do teclado.
- "P-Ø" aparece no visor.
- Premir a tecla **→•** .
- Premir a tecla **(P)** para validar a acção.

2-20 Função Chamada directa

Esta função permite marcar um número gravado na memória de Chamada directa premindo qualquer tecla do teclado, excepto a tecla **(P)** .

a) a) Gravar o número

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla **(P)** pressionada até aparecer " P " no visor.
- Premir a tecla **3** do teclado
- Digitar o número que desejar gravar utilizando o teclado.
- Premir a tecla **(P)** para validar a gravação.

Nota: Para apagar um dígito, premir a tecla **C**.

b) Activar a função Chamada directa

Quando a função Chamada directa está activada, o número gravado na memória aparece continuamente no visor.

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla **(P)** pressionada até aparecer " P " no visor.

- Premir a tecla **2** para activar a função Chamada directa.
- . Premir a tecla **P** para validar
- O número gravado na memória aparece no visor. A função Chamada directa está activada.

c) Desactivar a função Chamada directa

- O número gravado na memória aparece.
- Maintenir enfoncée la touche **P** jusqu'à ce que " **P** " s'affiche sur l'écran.
- Manter a tecla **2** para desactivar a função Chamada directa.
- Premir a tecla **P** .
- Um sinal sonoro indica que a função Chamada directa está desactivada.
- O terminal está em repouso (nenhum sinal).

2-21 Chamadas entre terminais

Esta função permite ligar para os terminais a partir da base.




- Os terminais estão em repouso (nenhum sinal).
- Não sabe onde se encontra um terminal.
- Breve pressão na tecla **»** base.
- Os terminais emitem um sinal sonoro.
- Pode localizar um terminal graças a esse sinal sonoro.
- Para desligar o sinal sonoro:
- Premir uma tecla do terminal.

ou

- Premir a tecla **»**



2-22 Transferir uma chamada para um outro terminal

Para transferir uma chamada externa para outro terminal, seguir os seguintes passos:

- Está a falar com um correspondente externo.
- Manter a tecla  pressionada até aparecer a indicação "int" e "HS- " no visor.
- O seu correspondente externo fica em espera.
- Digite o número do terminal móvel para o qual deseja transferir a chamada.
- Quando o seu correspondente interno atende, pressione a tecla  para desligar e transferir a chamada.
- Se o correspondente interno não atende, mantenha a tecla  pressionada para recuperar a chamada do correspondente externo em linha.



2-23 Função interfone

a) Chamada interfone para o outro terminal

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla  pressionada até aparecer a indicação "int" e "HS- " no visor.
- Digite o número do terminal para o qual deseja ligar.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal na base.

b) Receber uma chamada externa durante uma chamada interna

Quando recebe uma chamada externa durante uma chamada interna.

- Um sinal de espera (um duplo bip) é emitido nos auscultadores dos telefones em interfone.
- Premir 2 vezes a tecla  para atender a chamada externa.
- No final da chamada, premir a tecla  ou pousar o terminal na base.

2-24 Registrar e desactivar um terminal móvel numa base



a) Registo de um terminal móvel


Uma base pode registar até 5 terminais móveis.



Para registá-los numa base, siga os seguintes passos:

Na base:

ATENÇÃO: Não deve existir nenhum terminal móvel a carregar sobre a base principal. Se houver um terminal móvel a carregar, retire-o.

- Premir e manter pressionada a tecla  da base (10 seg. aprox.) até o indicador luminoso  começar a piscar.


ENQUANTO O INDICADOR LUMINOSO  PISCA, deve efectuar o seguinte procedimento no terminal móvel:

- Manter as teclas  e  pressionadas até aparecer a indicação " **bs** " no visor.
- Digite o número da base na qual deseja registar o seu terminal móvel (entre 1 e 4) utilizando o teclado.
- 'A indicação "**PIN**" aparece no visor LCD.
- Digite o PIN da base. **O PIN original da base é 0000 e não pode ser modificado.**
- Um bip indica que o terminal móvel se encontra registado na base.

b) Desactivar um terminal móvel

ATENÇÃO: só poderá desactivar um terminal móvel a partir de um outro terminal móvel registado na mesma base.

Esta função é utilizada para anular terminais móveis defeituosos com vista a serem substituídos por outros novos..

- Manter as teclas  e **C** pressionadas até aparecer a indicação " **PIN** ".
- Digitar o código PIN da base. **O PIN original da base é 0000 e não pode ser modificado.**
- visor indica "**HS**".
- Digitar o número do terminal móvel que deseja desactivar.
- Um bip indica que o terminal móvel se encontra desactivado.

2-25 Repor a configuração de fábrica

Esta função permite repor a configuração de origem do aparelho, tal com o utilizou pela primeira vez.

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla **P** pressionada até aparecer a indicação " P " no visor..
- Premir a tecla **9**.
- A indicação " **PIN** " aparece no visor.
- Digitar o PIN (o PIN original é 0000).
- Premir a tecla **P** para confirmar.

NOTA: O PIN é 0000 e não pode ser modificado.

3 - FUNÇÃO APRESENTAÇÃO DO NÚMERO


3-1	Funcionamento da função apresentação do número	página 99
3-2	Consulta do registo de chamadas	página 99
3-3	Marcar um número a partir do registo	página 100
3-4	Apagar uma chamada	página 100
3-5	Apagar todas as chamadas	página 100

O terminal móvel permite-lhe identificar o número de telefone dos seus correspondentes.



Os números de telefone ficam memorizados num registo de chamadas que poder conter até 20 números.

3-1 Funcionamento da função apresentação do número

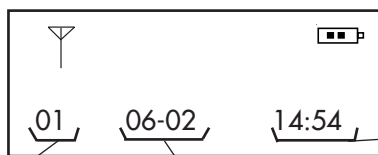
O terminal guarda na memória a lista das últimas 20 chamadas recebidas. Essa lista chama-se "Registo de chamadas". Ultrapassado esse número, a chamada mais recente apaga a mais antiga.

- Ao receber uma chamada, o número do correspondente aparece no visor.
- Quando existem chamadas não atendidas no registo, o ícone  aparece no visor.
- As chamadas repetidas não estão indicadas.
- As chamadas não identificadas não aparecem no visor nem ficam gravadas no registo de chamadas.
- A apresentação do nome não é possível neste aparelho.
- A função apresentação do nome não é possível nos aparelhos YZEA 520 / 522 / 523.

3-2 Consulta do registo de chamadas

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla  para entrar em modo consulta.
- O último número gravado aparece no visor.
- Premir novamente a tecla  para visualizar a data e a hora do respectivo registo.

Por exemplo:



Hora da chamada (hora, minutos)

Ordem da chamada no registo


Data da chamada (dia, mês)

- Premir a tecla  para consultar os outros números.




ou

- Premir a tecla  para voltar para trás.
- APremir a tecla  para sair do menu.



NB : Se não tem chamadas registadas, o visor indica "- - - - -".

O ícone  indica a presença de chamadas não atendidas no registo.

3-3 Marcar um número a partir do registo





- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla  para entrar em modo consulta.
- Premir novamente a tecla  para seleccionar um número..
- Premir a tecla .
- A marcação do número indicado é automática.

3-4 Apagar uma chamada

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Premir a tecla  para entrar em modo consulta.
- Premir a tecla  para seleccionar o número que deseja apagar.
- Manter a tecla **C** pressionada até apagar o número indicado.

3-5 Apagar todas as chamadas

Esta função permite apagar todas as chamadas registadas (atendidas ou não atendidas).

- O terminal está em repouso (nenhum sinal).
- Manter a tecla  pressionada até aparecer a indicação "P" no visor.
- Premir a tecla .
- A indicação "P-O" aparece no visor.
- Premir a tecla .
- O visor indica "NO CLIP"
- Premir a tecla  para validar o apagamento de todas as chamadas

4 – EM CASO DE ANOMALIA

Verificar os pontos abaixo antes de contactar o Serviço Após-Venda:

FUNÇÃO TELEFONE

Visor apagado:

- *Verificar se as baterias do terminal estão correctamente instaladas (polaridades).*
- *Colocar o terminal na base para carregar as baterias.*
- *Retirar e pôr novamente as pilhas do terminal.*

As baterias não estão carregadas:

- *Verificar as polaridades das baterias.*
- *Limpar os contactos de carga do terminal e da base.*
- *Efectuar uma nova carga.*

O indicador de bateria indica bateria fraca:

- *Recarregar as baterias do terminal.*

O terminal não consegue encontrar a base:

- *Está fora do alcance, deve aproximar-se da base.*
- *Ligar a alimentação da base correctamente.*
- *Retirar as baterias do terminal e voltar a introduzi-las.*
- *Desligar o alimentador da base e voltar a ligar a base.*

Não se ouve sinal ao marcar o número:

- *Verificar se a linha telefónica está correctamente ligada à base.*

5 ÂMBITO DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

A garantia do fornecedor LOGICOM é válida para uma utilização normal do aparelho, tal como definida no âmbito do manual de utilização.

Não entram no âmbito da garantia os danos ocasionados por causas estranhas ao aparelho. A garantia não se aplica caso nomeadamente o aparelho estiver danificado na sequência de um choque ou de uma queda, de uma manobra incorrecta, uma ligação não conforme às instruções indicadas no manual ou às recomendações do operador telefónico, do efeito dos trovões, sobretensão da rede, protecção insuficiente contra o calor, a humidade ou o gelo.

**LOGICOM S.A.
ZI PARIS NORD 2
74, rue de la Belle Etoile
B.P. 58338
95941 ROISSY CDG
FRANCE**

Este equipamento está conforme à directiva R&TTE 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à ligação europeia de terminal único às redes telefónicas comutadas públicas (RTCP).

Porém, dado que existem diferenças de um país para outro entre as RTCP, a conformidade por si só não constitui uma garantia absoluta de funcionamento optimizado em cada ponto de terminação da rede RTCP.

Em caso de problema, deverá antes de mais contactar o seu fornecedor.

Este aparelho destina-se a Portugal.

